

Sa Novena DE PASCHA 'E NADALE



CREDITS E RESPONSABILITÀ

La Novena tutta in sardo è stata celebrata per la prima volta nella parrocchia di S. Eulalia nel 2008. Questo “libretto” è una riedizione del sussidio usato l’anno scorso, con modifiche di traduzione e arricchimento di testi e musiche.

Marcello Deidda, al violino; **Valentina Deidda** all’organo.

Antioco e Paolo Ghiani: traduzione, composizione o verifica dei testi sardi della Novena in variante centro-meridionale.

Gianni Loy: testi in sardo di *Notte de paghe*, p. 34; *Tui calas de su celu*, p. 34; *Cun boxi crara* (En clara vox), p. 37.

Piero Marras: Musiche di: *Ammanitzade*, p. 16; *Faghe, o Signore*, p. 19-20; *Magnificat “a innu”*, p. 28-29; *Bene énnidu, Signore*, p. 30; *Padre nostro e parti comuni della comunione*, p. 25; cura della produzione dei compact disc.

Graziano Orro: Musiche di: *Suspirat a tui, Signori*, p. 21 ; Acclamazioni *Mannu est su mišteriu*, p. 24; *Benénnidu, Signori*, p. 32-33; trascrizioni delle musiche gregoriane.

Mario Puddu: traduzione dei testi della Presentazione e del *Concilio Plenario Sardo*, pp. 8-15; *Ammanitzade*, p. 16; *Faghe, o Signore*, p. 19-20.

Socrate Seu: traduzione, composizione o verifica dei testi sardi della Novena in variante centro-settentrionale.

Antonio Pinna e Istituto di Scienze Religiose di Oristano: cura di tutto l’insieme, revisione delle traduzioni, realizzazione grafica.

In copertina: Antonio Mura, *Madonna con bambino*, tempera su tela, cm. 46,5x45,5, collezione privata, Sassari. Elaborazione grafica di **Daniele Pani**.

CELESTE TESORO
d'eterna allegria
Dormi, vida e coro,
reposa, anninia

Lettu de brocadu
 non ti preparesi,
 su fenu ti desit
 lettu duru e siccu,
 sende su pius riccu
 potente segnore!

Dormi fizu amadu
 dormi cun dulzura,
 non tenzas paura
 d'esser perturbadu,
 o verbu incarnadu
 in sinu 'e Maria.

Cale bella sorte
 m'at accumapagnadu,
 tenner su fizu amadu
 in sa celeste corte!
 Pero m'est pena forte
 si penso a s'agonia.

Gemidu impaziente
 chi nd'ispiccat su coro
 amabile tesoro
 sole rilughente,
 dormi dulcemente
 cor'e anima mia.

Cand'a mie ti miras
 cun sa corona 'e rosa,
 cun sa bucc'amorosa,
 nara prite suspiras?
 Dormi, chi ti olvidas
 de dogni tribulia.

Ispiritos divinos
 anghelos e santas,
 benide totu cantas
 cun sos serafinos
 e faghide festinos
 chi dormit vida mia.

Musica divina
 zelete milizia
 canta cun deliziasona
 peregrina,
 istella matutina
 faghe cumpagnia.

Coros angelicales
 virgine beatas,
 faghide 'oghes gratas,
 o viventes mortales,
 cun cantos musicales
 e grata sinfonia.

Dormi in sinu miu,
 dormi fizu de oro,
 na hapas dubiu in coro
 non tenzas piùs aziu,
 o dovinu pipiu
 dormi cun melodia.

Reservadi su piantu,
 dormidi, bene meu,
 caglia, fizu de Deu
 no, non piangas tantu,
 refrena su piantu
 prite tant'agonia?

Cal'est su sentimentu
 chi t'istat perturbende,
 dormende e vizilende
 pienu 'e pensamentu?
 Cust'est pena e turmentu
 in die de allegria.

Dormi a sa melodia
 chi ti faghet su Chelu,
 dormi senza rezelu
 dormidi, vida mia,
 anzone immaculadu
 de su mundu ispettadu.

Pro chie t'hat in coro
 fiore est de contentu,
 ses vasu de arghentu
 pienu 'e fiore d'oro,
 ses unicu ristoro
 de s'anima mia

Candore immaculadu
 de lughe sempiterna,
 sabidoria eterna
 Fizu 'e Babbu increadu,
 dormi, fizu istimadu,
 in sinu 'e Maria.

Dormi vida e coro,
reposa, anninnia.

PRESENTADA

Sa novena est una isperiéntzia bella de sa fide nosta chi faeus aspetandho sa naschia de Cristos e sa limba sarda in is pregadorias dhue ponet sentidos fortes e una manera noa de dhas faere. Is funtziones de sa novena leant una identidade diferente ca fintzes su sonu est sensu e sa paràula si faet càntigu. Est unu manígiu nou de sa tradizione religiosa chi si presentat coment'e unu modu inculturau – in sa cultura nosta – de sentire s'Incarnatzione de su Verbu, sa Paràula chi si est fata a carre e sàmbene in s'istória. Deosi no seus torrandho a su passau, ca sa paràula, e deasi sa fide, funt cosas de su presente e dónnia borta est unu fatu nou, est de e dh'agataus in su tempus nostu, in s'istória chi seus faendho.

Sa novena in sardu nosi mutit a una ispiritualidade chi sa fide popolare at incarnau in su génio de sa limba, chi est un'errichesa de is foedhos e de is funtziones.

In dónnia limba su sensu est in su sonu: *“Is montis portint frutu de paxi, dógnia campura portit frutu de giustitzia”*. Montis e campuras, barbàgias e campidanos, non funt solu in su salmu, ma in sa geografia de su logu, dhos teneus innoghe, est sa terra nosta brindhada a batire oe frutos de arresone e de paghe.

“Faghe, Segnore, chi sa mente mia sempre prus pesset a manera tua... chi su coro meu istimet sempre prus coment'e Tie... chi su pede meu caminet sempre prus abbia a Tie... chi sas manos mias sempre prus serbant cun s'òpera tua”. Sa pregadoria si faet mente e coro, peis e manos, si ofrit coment'e corpus, po arrespòndhere a sa Paràula eterna e universale chi, fata a carre e sàmbene, donat fintzes a sa paràula provisória e locale unu valore chi no morit.

Su fuedhu in sardu arrennescet a interessare sa gente ca, fintzes candho no foedhat su sardu, intendhet de prus su mistériu che si est acortzindho incarnau in is foedhos e in su càntigu.

Is testos in tradutzione de su latinu, o fintzes de su grecu, po su Magnificat, funt cussos connotos de sa tradizione po sa Novena de su Naschimentu e si arregodant, de a minores, totu paris cun sa melodia de is músicas, fintzes sentza ndhe cumprèndhere bene cun bene su significau, deasi meda incantaient in is funtziones de sa novena.

Si est lassau in latinu su testu de is Antífonas a su Magnificat, cussas chi si narant de “O” (ca totu cumènciant cun su vocativu foedhandho a Cristos-Messia).

Una tradizione si mantenet fintzes si si annoat e addatat a is tempos. Po cussu dhue a “innestos” noos, de testos e de música, cunforma, credeus, a su génio de s'animu sardu chi narat su Concíliu Plenàriu, e de custu Concíliu aus postu is partes chi méngius pertocant s'inculturatzione de sa fide in Sardigna.

Unu sussidiu po preparare sa Novena, pruschetotu po is càntigos, si agatat no solu in custu “libbrighedhu”, ma fintzes in su giassu internèt www.sufueddu.org ue faet a ascurtare is músicas cun su testu in sardu.

La novena in lingua sarda è un'esperienza di fede che vive in maniera singolare l'avvento della nascita di Gesù. La specificità della lingua dona alla preghiera sentimenti profondi di partecipazione e crea un'atmosfera di sensibilità rinnovata. Il rito acquista una sua identità per l'intensa relazione tra suono e senso, tra canto e parola. È rielaborazione di una ricca tradizione religiosa, ma si pone come un modo inculturato di vivere l'Incarnazione del Verbo, della Parola fatta carne e sangue nella storia. Non è un ritorno al passato perché l'atto di parola e di fede non è cronologico: ciascuna volta è originale, trova ed esprime il proprio tempo, la propria storia.

La novena in sardo ci chiama a una spiritualità che una storia di fede popolare ha incarnato nello spirito della lingua. È una ricchezza che si pone come investimento spirituale della parola e del rito.

In ciascuna lingua il senso è mescolato al suono: *“Is montis portint frutu de paxi, dognia campura portit frutu de giustizia”*. *Montis e campuras*, barbagie e campidani, sono, non più solo nel salmo, ma ormai nella nostra propria geografia, vicine a noi, e anzi sono tutta la nostra stessa terra che viene invitata a portare oggi frutti di giustizia e di pacificazione.

“Faghe, Signore, chi sa menti mia sempre prus pisset a manera tua... chi su coro meu ištinet sempre prus comente a Tie... chi su pede meu caminet sempre prus abbia a Tiel... chi sas manos mias sempre prus serbant cun s'opera tua”. Una preghiera che si fa corpo, si offre come corpo, in risposta a una Parola eterna e universale che, fatta corpo e sangue, dà valore globale e duraturo a ogni parola provvisoria e locale.

La parola in lingua sarda crea un'atmosfera coinvolgente anche tra i fedeli che, pur non avendo competenza attiva della lingua, avvertono il mistero che si fa vicino, incarnato nella parola e nel canto.

I testi proposti in traduzione dal latino, o anche dal greco per il Magnificat, sono quelli conosciuti dalla tradizione diffusa della Novena di Natale e conservati nella memoria, fin dall'infanzia, in collegamento alle melodie caratteristiche, pur senza comprenderne veramente il significato, tanto forte era la suggestione esercitata da quella esperienza del tempo natalizio.

I testi delle Antifone al Magnificat sono stati conservati in latino, e limitatamente alle Antifone cosiddette “O” (in quanto cominciano tutte con un vocativo rivolto al Cristo-Messia).

Una tradizione si mantiene se è anche capace di rinnovarsi e di adattarsi allo spirito dei tempi, e per questo sono presenti degli “innesti” nuovi, sia di testi, sia di melodie, conformi, crediamo, a quello spirito dell'animo sardo di cui parla il Concilio Plenario, del quale abbiamo riportato le riflessioni che più da vicino riguardano l'inculturazione della fede nella nostra isola.

Un sussidio per la preparazione, e soprattutto per i canti, viene reso disponibile, oltre che con il presente “libretto”, e con la possibilità di ascoltare le melodie tradizionali, cantate con il testo sardo, sul sito internet www.sufueddu.org.

Don Mario Cugusi, Bachisio Bandinu, Antonio Pinna

INNO EN CLARA VOX (trad. di Gianni Loy)

- | | |
|---|---|
| 1. En clara vox redárguit
Obscura quaeque pèrsonans;
Pròcul fugentur sòmnia,
Ab alto Jesus prómicit. | 1. Cun boxi crara nos at nau :
“A ndi bessì” de su scuriu.
Po si salvai de su peccau
apu mandau a fillu miu”. |
| 2. En Agnus ad nos míttitur
Laxare gratis débitum,
Omnes simul cun lácrimis
Precémur indulgéntiam. | 2. S'Angioni de Deus donau
est bèniu a nos liberei
Dogna cristianu ingenugau
perdonu depid' implorai |
| 3. Beátus Auctor saéculi
Servile corpus induit:
Ut carne carnem líberans
ne pérderet quos cóndidit. | 3. Su Creadori Deus Babbai
carena 'e omini at pigau:
Po totu podiri salvai
s'umanidadi ch'iat creau. |
| 4. Cástae Parentis víscera
Caelestis intrat grátia:
Vénter puéllae bájulat
Secreta quae non nóverat. | 4. Grazia celesti at fecundau
Su sinu de sa bagadia:
Un grand'ispantu at inserrau
In is intragnas de Maria |
| 5. Dómus pudici péctoris
Templum repente fit Déi,
Intácta, nésiciens vírum
concépit alvo Fílium. | 5. Tempiu de Deus est diventau
Su sinu castu, immaculau,
Chena peccau at illierau
S'angioni chi nos at salvau |
| 6. Deo Patri sit glória,
Ejusque soli Fílio,
Cum Spírítu Paráclito
In saeculorum saécula.
Amen. | 6. Siat glória a Deus su <i>Babbu</i>
siat glória a Deus su <i>Fillu</i>
siat glória a s'Ispíridu
impari in is sèculus.
Amen. |

BENÈNNIDU

(testo di M. Pudhu; melodia di P. Marras)

Benènnidu, Signore, a domo mia!
Cherzo ch'inoghe che istes sempre Tue
E tenza sempre a Tie in cumpanzia!
Benènnidu, Signore, a domo mia!
Ti ses dignadu Tue, Eternu Amore:
As tentu dolu de su peadore,
Tue de sa vida nostra lughe e ghia,
Benènnidu, Signore, a domo mia!
Benènnidu, Signore, a domo mia!
Dònami un'ischentidha 'e lughe tua
in tempos de assulenu e de traschia.
Benènnidu, Signore, a domo mia!

As tentu dolu de su male meu!
No tenzo incensu e mirra e no tenz'oro,
Ma intra, beni e lèadi su coro,
chi durche m'at a esser su recreu.
De fortza tua carchi pimpirida
ti pedo de azudu in custa vida,
Pro chi cun tegus andhe e sempre sia!
Benènnidu, Signore, a domo mia.

NOTI DE PAXI
(*Astro del ciel*, trad. di Gianni Loy)

NOTI DE PAXI, de cibixia
Su siléntziu est in totue
Mancu folla si movit prus
Cun ispanu abetendi a Gesùs.

*Su pipiu 'e sa gruta
est su Signore cun nos,
su pipiu 'e sa gruta
issu est s'Emmanuel. i*

Noti de paxi, calat sa nie
Candu naschet su pipiu
Ddu calentan dus pegus ebbia
Tenit fritu e non narat titia.

Su pipiu 'e sa gruta ...

Noti de paxi, de cibixia
Un'isteddu artu in chelu
Accumpangiat su cantu 'e Maria
Candu cantat sa prima anninnia.

Su pipiu 'e sa gruta...

TUI CALAS DE SU CELU
(*Tu scendi dalle stelle*, trad. di Gianni Loy)

Tui Calas de su Celu
Deus beneittu
po nasci in una grutta
a passai frittu

*O Gesù fillu de Deus
ca ses béniu po si salvai
su mundu intreu
accudit a sa grutta
a t'adorai.*

Tui chi su mundu intreu
as creau
in terra mancu domu
as agattau.

*O Gesù fillu 'e Maria
ca ses béniu po si salvai
un'anninnia
andaus a sa grutta
a ti cantai*

NOTE DE PACHE, de ghidhighia”
Su siléntziu est in totue
Mancu foza si movet prus
Chin ispanu isetandhe a Gesùs.

*Su pitzinnu 'e sa gruta
est su Signore cun nois,
Su pitzinnu 'e sa gruta
issu est s'Emmanuel.*

Note de pache, falat su nie
Candho naschet su pitzinnu
Lu caentan duos pecos ebbia
Tenet fritu e no narat titia

Su pipiu 'e sa gruta ...

Notte de pache, de ghidhighia
Un'isteddu artu in chelu
Accumpanzat su cantu 'e Maria
Candho cantat sa prima ninnia

Su pipiu 'e sa gruta...

Po tui chi de su mundu
ses s'architettu
no c'est in custa terra
mancu unu lettù.

*O Gesù su pipieddu
ca ses béniu po si salvai
unu manteddù
curreus a sa grutta
a ti portai.*

NOVENA DE PASCHA 'E NADALE

1) RITUS A S'INTRADA

SALUDU DE SU PRESIDENTI

✠ In nòmini de su Babbu, de su Fillu e de
s'Ispíridu Santu.

✠ Amen.

✠ Sa gràzia de su Signori nostru Gesu-
Cristu, s'amori de Deus e sa comunione de
s'Ispíridu Santu siat cun totu bosàterus.

✠ E siat cun tegus puru

Solu: Ecu, dèu ap' a benni allestru, e ap'a beti
cun mei sa paga,

Totus: Po torrai a dognunu cufromma a
s'òbera sua.

S. Dèu seu sa A e sa Zeta, narat su Signori
Deus:

T. Su primu e s'ùrtimu, Su chi fiat, Su chi est e
Su chi at a benni.

S. S'Ispíridu e s'isposa nant: Beni!

T. E chini iscurtat torrit a nai: Beni!

S. Chini tenit sidi, bèngiat!

T. Chini bolit, umprat àcua de vida.

S. Chini atestat custas cosas narat: Eja, ap'a
benni allestru!

T. Amen-Gésus! Beni, Signori Gesùs!

✠ In nomen de su Babbu e de su Fizu e de
s'Ispíridu Santu.

✠ Amen.

✠ Sa gràzia de su Signore nostru Gesu-
Cristu, s'amore de Deus e sa comunione
de s'Ispíridu Santu siat cun totu bois.

✠ E siat cun tegus puru.

Solu: Acò, deo apo a bènnere allestru, e apo a
batire cun megus sa paga,

Totus: Pro torrare a cadaunu cufromma a
s'òbera sua.

S. Deo so sa A e sa Zeta, narat su Signore
Deus:

T. Su primu e s'ùltimu, Su chi fit, Su chi est e
Su chi at a bènnere.

S. S'Ispíridu e s'Isposa narant: Beni!

T. E chie iscultat torret a nàrrere: Beni!

S. Chie tenet sidis, benzat!

T. Chie cheret, umprat abba de vida.

S. Chie atestat custas cosas narat: Emmo, apo
a bènnere allestru!

T. Amen-Gésus! Beni, Signore Gesùs!

INVITATÒRIU O CANTU DE IS PROFETZIAS

S. e T. Regem venturum, Dominum, Venite,
adoremus

Opu:

S. e T. Lompendi est su Signori: benei a
dd'adorai.

S. e T. Regem venturum, Dominum, Venite,
adoremus

Opu:

S. e T. Lompendhe est su Signore: Benide a
l'adorare.

(sa scritura sentza de sa mùsica a sa p. 8)

Re - gem ven - tu - rum Do - mi - num, ve - ni - te a - do - re - mus.

Lom-pen-dhe est su Se - gno - re: be - ni - de a l'a - do - ra - re.
Lom-pen - di est su Se - gno - ri: be - nei a dd'a - do - ra - i.

S'ùrtima orta de s'ùrtima di:
Ac - can - ta est su Se - gno - re: be - nei a dd'a - do - ra - i.
A - cur - zu est su Se - gno - re: be - ni - de a l'a - do - ra - re.

Lom-pen-di est su Se - gno - ri: be - nei a dd'a - do - ra - i.

1. Gosadindi, sa filla de Sion, / alligradindi, sa filla de Ge- ru - sa - lem - mi:

e - cu, su Segnori ad a benni, e cussa di si at a fai una luxi manna. / lai al - li - gras,
De is montis e de is serras is acuas ndi ant a ca-

ca be-nit unu profeta mannu / e issu at a arrennoai sa cittadi de Ge- ru - sa - lem-mi. *Rit.*

2. Ecu, at a benni su Deus umanau / issu si at a setzi in s'i- scan - nu de Da - vi - di:

bo - sa - trus etotu dd'eis a biri / e si ndi at al- li - grai su co - ru - bo - stu. *Rit.*

3. Ecu, at a benni su Segnori, s'Amparu nostu, / de su re - gnu
su Santu de Israeli; / in conca at a portai sa corona

e at a cumandai de mari a mari, / mas la - ca - nas de sa - ter - ra. *Rit.*
finzas a is urti-

4. Ecu, at a cumparri su Segnori, / a man - ca - i
e a fueddu spendiu no at

chi no benit luegu, billai a - be - ten - du *Rit.*
ca at a benni e no at a i - sten - ta - i.

5. Su Segnori at a abasciai cumentu acusa de celu be - ne - i - ta

gno-re, a do-mo mi - a!

gno-re, a do-mo mi - a! Do- na-mi u-i-schen - ti da e lu-ghe tu - a chi- an-de j-fa-tu

4. Be - nèn-ni-du, Se-

tou in su ca - mi - nu e ten-za sem-pre a tie in cum-pan - zi - a! Be - nèn-ni-du, Se-

gno-re, in do-mo mi - a! De for-tza tu - a car-chi pim-pi - ri - da ti pe-do de a -

gno-re, in do-mo mi - a!

Coda
zu-du ch'in sa vi - da cun te-gus an-de cun sa ru-ghe mi - a! Be - nèn-ni-du, Se-

Be - nèn-ni-du, Se-

gno - re, a do - mo mi - a! Cher - zo ch'i - no - ghe ch'i - stes sem - pre

gno - re, a do - mo mi - a! Cher - zo ch'i - no - ghe ch'i - stes sem - pre

Tu - e e si - at cu - sta to - tu do - mo tu - a!

Tu - e e si - at cu - sta to - tu do - mo tu - a!

BENENNIDU SEGNORE

M.Pudhu (2008)

G.Orro (2009)

Calmo ben declamato

OMINES

Be - nèn-ni - du, Se - gno-re, a do-mo mi - a! Cher - zo ch'i-no-ghe

FEMINAS

ch'i-stes sem-pre Tu - e

E si - at cu-sta to - tu do-mo tu - a! 1.Be -

nèn-ni-du, Se - gno-re, a do-mo mi - a! Ti - ses di-gna-du Tu e e-ter-nu a - mo - re: As -

2.Non

ten-tu do-lu de su pec-ca - do - re, as - ten-tu do-lu de su ma-le me - u! Non

ten-zo in-cen-su e mir-ra e no ten - z'o - ro, ma in-tra, be-ni e lè - a - di su co - ro, chi

ten-zo in-cen-su e mir-ra e no ten - z'o - ro

si-at re-gnu tousu co-ro me - u: de a - mo-re pre-nas tues'a-ni-ma mi - a! Be nèn-ni-du, Se-

3.Be nèn-ni-du, Se-

in is *dis cosa sua ant a infroriri giustizia e paxi in* ab - bun - dan - tzia.

To - tu *is urreis dh'ant a adorai / e dd'ant a serbiri tutu is* gen - tis de sa - ter - ra. *Rit.*

6. At a nasci in mesu nostu unu pipiu, / e dd'ant a narri De - us for - ti

Is - su *si at a setzi in sa sea de Davidi su babbu e at a esseri su* re - i no - stu;

a is - su apartenint fortza, sa - pi - en - tzia e re - gniu. *Rit.*

7. Betlemmi, citadi de su Deus Soberanu / de tui ndi at a benni su Segnori de I - sra - e - li:

is o - riginis suas funt de su printzipiu de is dis de s'e- ter - ni - da - di,

e in su mundu dd'ant a connosci man - nu e bo - nu;

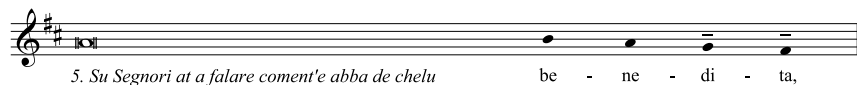
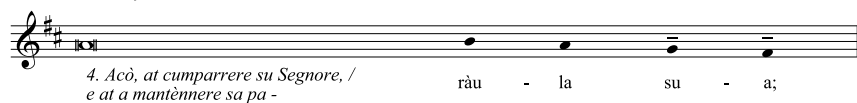
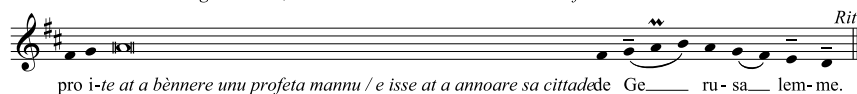
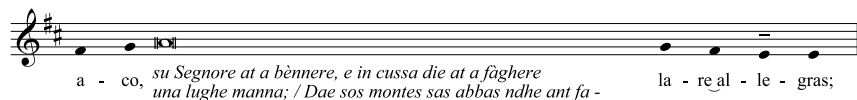
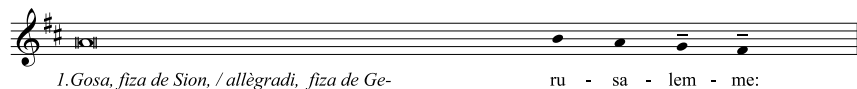
sa ben - nida sua at a beti sa pa - xi in ter - ra no - sta. *Rit.*

S'urtima di si aciungit:

8. Benei / su tempus de sa sarvesa est lom - pen - du.

Cras e - totu dd'eis a biri *e po nos at a regnai su Sal-* va - do ri 'e su mun - du. *Rit.*

CANTU DE SAS PROFETZIAS



CANTI

GOSOS

(G.Delogu-Ibba, 1736)

Allègradi, cristianu,
Faghe festa e allegria
Naschendhe dae Maria
Vîrgine Deus umanu.

1. Su Verbu Santu Divinu,
Fizu de su Deus Eternu
A su Babbu coeternu,
Partu de s'eternu sinu,
Aparet oe mischinu
In custu campu mundhanu

2. Cun caridade infinita
Intrínseca e naturale
Su Fizu, a su Babbu uguale,
tenzesit in mente iscrita
Ab aeterno sa visita
de s'òmine malesanu.

3. Sendhe già feridu a morte
O mortu cun su pecadu,
Òmine disisperadu,
Si cheres chi ti aconorte,
Oe ses vàlidu e forte
cun sa gràtzia vivu e sanu.

BENENNIDU SEGNORE

(Testo di M. Pudhu, melodia di G. Orro)

Benibènniu, Signori, a domu mia!

Bollu ch'innòi nci bivas sempri Tui
E siat custa totu domu tua!

Benibènniu, Signori, a domu mia!

Ti ses dignau Tui, Eternu Amori:

As tentu dolu de su pecadori,

As tentu dolu de su mali miu!

No tengu incensu e mirra e no teng'òru,

Ma intra, beni e pigadì su coru,

Chi siat regnu tuu su coru miu:

De Amori prenas Tui s'ànima mia!

Benibènniu, Signori, a domu mia!

Donamì una cincidha 'e luxi tua

Chi bandi avatu tuu in su caminu

E tenga sempri a Tui in cumpangia!

Benibènniu, Signori, a domu mia!

De fortza tua càncua pimpirida

Ti pedo de agiudu ch'in sa vida

Bandi cun Tui cun sa cruxi mia!

Benènnidu, Signore, a domo mia!

Cherzo ch'inoghe che istes sempre Tue
E siat custa totu domo tua!

Benènnidu, Signore, a domo mia!

Ti ses dignadu Tue, Eternu Amore:

As tentu dolu de su pecadore,

As tentu dolu de su male meu!

No tenzo incensu e mirra e no tenz'oro,

Ma intra, beni e lèadi su coro,

Chi siat regnu tou su coro meu:

De Amore prenas Tue s'ànima mia!

Benènnidu, Signore, a domo mia!

Dònami un'ischentidha 'e lughe tua

Chi andhe ifatu tou in su caminu

E tenza sempre a Tie in cumpanzia!

Benènnidu, Signore, a domo mia!

De fortza tua carchi pimpirida

Ti pedo de azudu ch'in sa vida

Cun tegus andhe cun sa rughe mia!

RITUS A SA 'ESSIDA

✠. Pregheus impari.

Gesùs, chi nascendi de sa Virgini Maria ti ses fatu fradi nostu,
tui as traballau cun manu umana,
tui as pentzau cun menti umana,
tui as istimau cun coro umanu.

Ecce homo:

ses tui, Signori sa beridadi nosta,
tui ses sa saludi nosta.
Tui, Gesùs,
s'òmini nou po is àterus e po Deus,
Gesùs, s'òmini nou cun is àterus e cun Deus,
Tui, pedra de fundamentu, scartada de is òminis,
ma sceberada e pretziosa ananti de Deus,
tui ses su Cristus gloriosu
e bivis cun su Babbu eternu e cun s'Ispiridu Santu,
imoi e in sèculus e sèculus.

✠. Amen.

✠. Su Signori siat cun bosatrus.

✠. E siat cun tegus puru.

✠. Bosi benedixat s'onnipotentu Deus
Su Babbu, su Fillu ✠ e s'Ispiridu Santu.

✠. Amen.

✠. Bandai in santa paxi.

✠. Deus bollat.

Opuu:

✠. Baxi cun Deus.

✠. Abbarrit cun sa mama.

Si finit cun su cantu de is Gòccius o cun d-unu atru cantu.

✠. Preghemus umpare.

Gesùs, chi naschinde dae sa Virgine Maria ti ses fatu frade nostru,
tue as trabagliadu cun manu umana,
tue as pensadu cun mente umana,
tue as istimadu cun coro umanu.

Ecce homo:

tue ses, Signore, sa veridade nostra,
tue ses sa salude nostra.
Tue, Gesùs,
s'òmine nou pro sos àteros e pro Deus,
Gesùs, s'òmine cun sos àteros e cun Deus,
Tue, pedra de fundhamentu, iscartada dae sos òminis,
ma seberada e pretziosa indainante a Deus,
Tue ses su Cristos gloriosu
e bives cun su Babbu eternu e cun s'Ispiridu Santu,
como e in sèculos e sèculos.

✠. Amen.

✠. Su Signore siat cun bois.

✠. E siat cun tegus puru.

✠. Bos beneigat su Deus onnipotente,
Babbu, e Fizu ✠ e Ispiridu Santu.

✠. Amen.

✠. Andhade in paghe.

✠. Deus cherzat.

Opuu

✠. Andhade cun Deus.

✠. Abbarret cun sa mama.

in sas dies suas ant a frorire giustitzia e paghe in ab - bun - dhan - tzia.

To - tu sos res l'ant a adorare | sas gen_____ tes de sa_____ ter - ra. *Rit.*
e l'ant a servire totu

6. At a nàschere pro nois unu pitzinnu, | e l'ant a nàrrere De - us for - te

is - se at a sètzere in sa sea de Dàvide, babbu suo, e at a èssere su re_____ no - stru;

a is - se apartenent fortza, sa - bi - en_____ tzia e_____ re - gnu. *Rit.*

7. Betlemme, tzitade de su Deus Soberanu, | I - sra - e - le:
dae a tie ndi at a bènnere su Signore de

sas o - rìgines suas sunt dae su printzipiu de sas dies de s'e- ter - ni - da - de,

e in su mundu l'ant a comòschere man - nu e bo - nu;

sa bèn - nida sua at a batire sa pa_____ ghe in ter - ra_____ no - stra. *Rit.*

S'ùltima die si agiunghet:

8. Benide, | su tempus de sa salvesa est lom - pen - dhe.

Cras e - totu l'eis a bìdere | va - do_____ re'e su_____ mun - dhu. *Rit.*
e pro nois at a regnare su Sal-

CANTU DE IS PROFETZIAS

1. Gosadindi, sa filla de Sion, | alligradindi, sa filla de Gerusalemmi : + *ecu*, su Segnori at a benni, | e cussa dí si at a fai una luxi manna. | De is montis e de is serras is àcuas ndi ant a **calai** alligras, * *ca* benit unu profeta mannu | e issu at a arrennoai sa citadi *de Gerusalemmi*.

2. Ecu, at a benni su Deus umanau | issu si at a setzi in s'iscannu de Dàvidi: + *bos*atrus etotu dd'eis a biri | e si ndi at a **alligrai** su coru bostu.

3. Ecu, at a benni su Segnori, s'Amparu nostu, | su Santu de Israeli; | in conca at a portai sa corona **de** su régniu, + *e at* a cumandai de mari a mari, | fintzas a is úrtimas **lâcanas** de sa terra.

4. Ecu, at a cumparri su Segnori, | e a fueddu spéndiu non at a mancai + *chi no* benit luegu, billai *abetendu* - ca at a benni e **no at** a istentai.

5. Su Segnori at a abasciai cumentì àcu de celu **beneita** + *in is* dis cosa sua ant a infroriri giustìtzia e paxi in *abbundàntzia*. * *Totu* is urreis dd'ant a adorai | e dd'ant a serbiri totu *is gentis* de sa terra.

6. At a nasci in mesu nostu unu pipiu, | e dd'ant a narri **Deus** forti + *Issu* si at a setzi in su tronu de Dàvidi su babbu | e at a èsseri su *rei* nostu; * *a* issu appartenint fortza, *sapiéntzia* e régniu.

7. Betlemmi, citadi de su Deus Soberanu | de tui ndi at a benni su Segnori de **Israeli**: + *is* originis suas funt de su printzipiu de is dis de s'eternidadi, - e in su mundu dd'ant a connosci *mannu* e bonu; * sa bennida sua at a betì *sa paxi* in terra nosta.

S'última dí si aciungit:

8. Benei, | su tempus de sa sarvesa **est** lompendu. + *Cras* etotu dd'eis a biri | e po nos at a regnai su **Salvadori** 'e su mundu.

Si finit cun:

S. Acanta est su Segnori T. Benei a dd'adorai.

CANTU DE SAS PROFETZIAS

1. Gosa, fiza de Sion, | allègradi, fiza de Gerusalemme: + *Acò*, su Signore at a bènnere | e in cussa die si at a faghene una lughe manna; | dae sos sos montes sas abbas ndhe ant a **falare** allegras, * *proite* at a bènnere unu profeta mannu | e isse at a annoare sa citade *de Gerusalemme*.

2. Acò, at a bènnere su Deus umanadu | isse s'at sètzere in s'iscrannu de Dàvide; + *bois* etotu l'azis a bìdere | e si ndhe at a **allegrare** su coro bostu.

3. Acò, at a bènnere su Signore, s'Amparu nostru, | su Santu de Israele, | in conca at a giùghere sa corona **de** su regnu. + *e at* a cumandhare dae mare a mare, | fintzas a sas úrtimas **lâcanas** de sa terra.

4. Acò, at a cumpàrrere su Signore | e at a mantènnere sa **paràula** sua, + *si non* benit luegu, bizade *aisètèndhelu*, - ca at a bènnere e **no at** a isfentare.

5. Su Signore at a falare coment'e abba de chelu **beneita** + *in sas* dies suas ant a frorire giustìtzia e paghe in *abbundhàntzia*. * *Totu* sos res l'ant a adorare | e l'ant a servire totu *sas zentes* de sa terra.

6. At a nàschere pro nois unu pitzinnu | e l'ant a nàrrere **Deus** forte: + *isse* at a sètzere in su tronu de Dàvide, babbu suo, | e at a èssere su *re* nostru * *a* isse appartenent fortza, *sabiéntzia* e regnu.

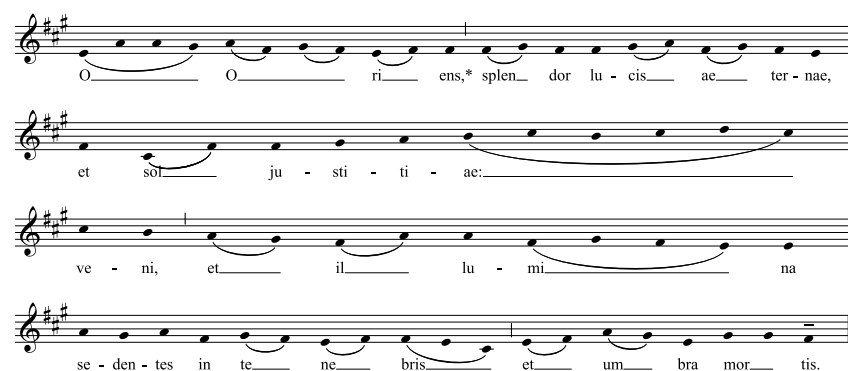
7. Betlemme, tzitade de su Deus Soberanu, | dae a tie at a bènnere su Signore de **Israele**, + *sas* origines suas sunt dae su printzipiu de sas dies de s'eternidade, - e in su mundhu l'ant a connòschere *mannu* e bonu; * sa bennida sua at a batire **paghe** in terra nostra.

S'última die si agiungit:

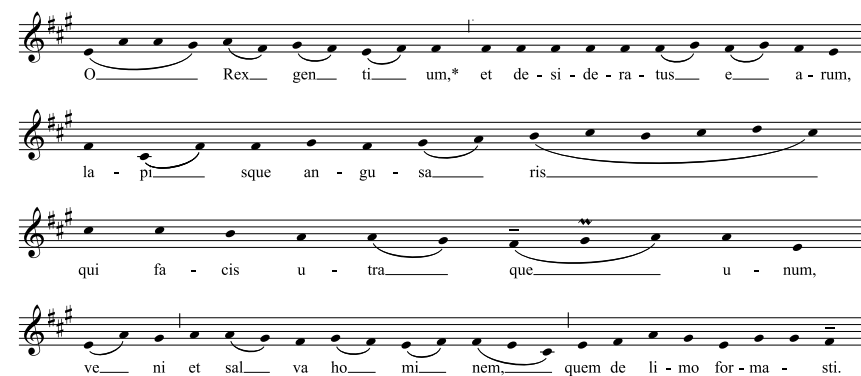
8. Benide, | su tempus de sa salvesa **est** lompèndhe. + *Cras* etotu l'azis a bìdere | e pro nois at a regnare su **Salvadore** 'e su mundhu.

S. Acurtzu est su Signore: T. Benide a l'adorare.

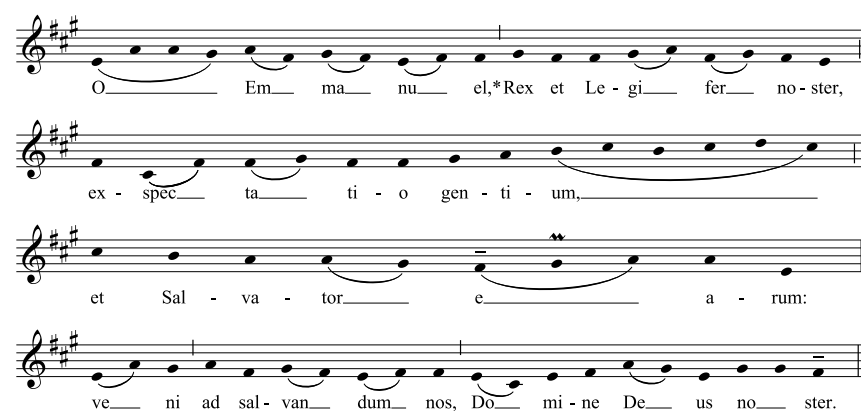
O rex gentium (21 dicembre)



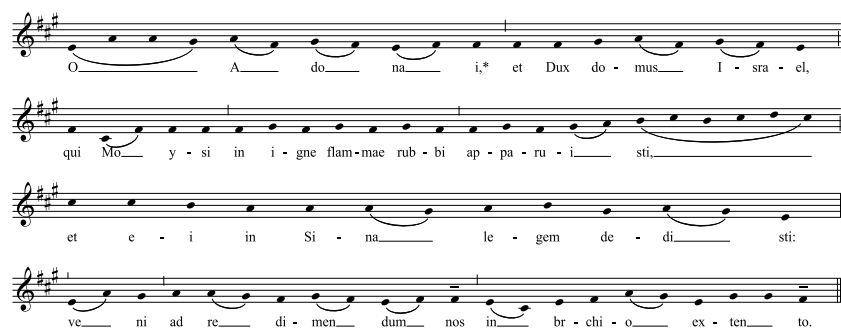
O Oriens (22 dicembre)



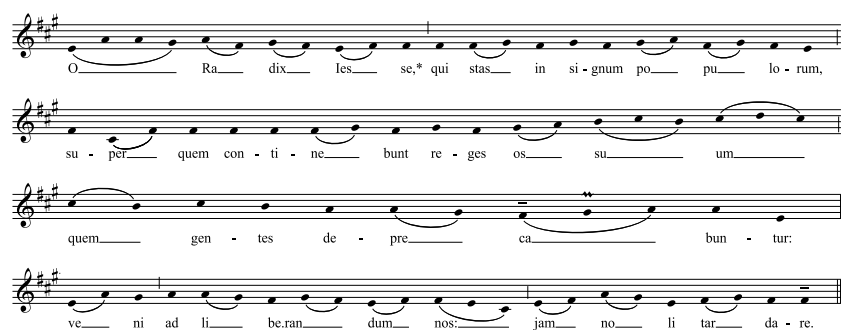
O Emmanuel (23 dicembre)



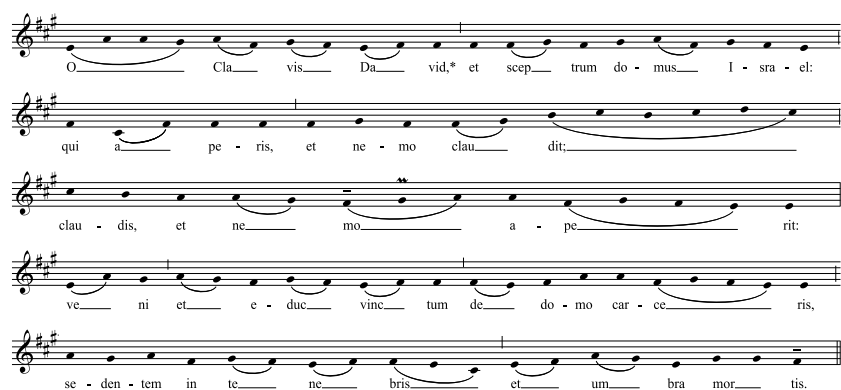
O Adonai (18 dicembre)



O Radix Jesse (19 dicembre)



O Clavis David (20 dicembre)



II) RITUS DE SA PARÀULA

Sa primu dí

Una evangelizatzioni noa, coment'e una "implantatio" noa, depit arriconnòsciri cun prus craresa su chi distinguìt is Sardus.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

1 § 1. Is dèxi Diòcesi chi teneus in Sardigna, parti sintzilla de su pòpulu de Deus aundi est abberu presenti e bia sa Crésia de Cristus, funt ascurtendi a su Segnori, chi at nau a is Discépuos suos: “Andai in totu su mundu e predicai s’Evangéliu a dónnia creatura” (Mc 16,15). Orbescendi su de tres millénnius cristianus, custa missiòni in calencuna manera “est ancora cumentzendi” (G.P. II, *Redemptoris missio*, n. 1): su cambiamentu mannu chi est fendì sa genti de is tempus nostus *arrehedit una “implantatio” evangélica noa*. Is Crésias diocesanassas de sa Sardigna, isciendi chi no depit fartai s’agiudu torrau de s’una cun is àteras po chi si potzat fai cun profetu òpera de evangelizatzioni, si atóbiant in Concìliu Plenàriu po si pregontai ita totu pertocat is difurtadas chi dipendint de sa cultura distintiva de is Sardus de oi.

§ 2. Si castiaus su pòpulu sardu – bistu aintru de sa cultura occidentali – e fatu contu chi sa Crésia in Sardigna si ndi cunsiderat parti bia, arresurtat craru chi issa etotu est oi sugeta a cambiamentu lestru, cun totu chi dha distinguìt in manera forti piessignus originalis. Totu custu tzérriat sa Crésia de Deus in Sardigna a fai una evangelizatzioni noa, chi fatzat crèsciri su cristianésimu in su pòpulu nostu e, innantis de totu, su cristianésimu in is comunidadi eclesialis, in sa filada e in s’idea de “fai resaltai su chi prus distinguìt e dèxit a is Sardus”.

Sa segundu dí

Sa Sardigna si obèrgiat a totu su mundu po èssiri prus arrica e no prus pòvera.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

3. Su pòpulu sardu de oi faci a is valoris predicauis in is Evangélius.

§ 1. Is Sardus sentint su pròpiu *clima culturali occidentali fatu de pluralismu e de diversidadis*. In

Sa prima die

Una evangelizatzione noa, coment'e una “implantatio” noa, depet riconnòschere cun prus craresa su chi distinghet sos Sardos.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

1 § 1. Sas deghe Diòcesi chi tenimus in Sardigna, parte sintzilla de su pòpulu de Deus inue est abberu presente e bia sa Crésia de Cristos, sunt iscurtendhe a su Segnore, chi at nadu a sos Discépuos suos: “Andhade in totu su mundhu e preigade s’Evangéliu a donzi creatura” (Mc 16,15). Abbreschindhe su de tres millénnios cristianos, custa missiòne in carchi manera “est ancora comintzendhe” (G.P. II, *Redemptoris missio*, n. 1): su cambiamentu mannu chi est faghindhe sa zente de sos tempos nostros *rehedit una “implantatio” evangélica noa*. Sas Crésias diocesanassas de sa Sardigna, ischindhe chi no depet fartare s’azuadu torradu de s’una cun sas àteras pro chi si potat faghene cun profetu òpera de evangelizatzione, si abbòjant in Concìliu Plenàriu pro si pregontare ite totu pertocat sas difurtadas chi dipendhent de sa cultura distintiva de sos Sardos de oe.

§ 2. Si abbaidamus su pòpulu sardu – bidu intro de sa cultura occidentale – e fatu contu chi sa Crésia in Sardigna si ndhe cunsiderat parte bia, resurtat craru chi issa etotu est oe suzeta a cambiamentu lestru, cun totu chi la distinghent in manera forte piessignos originales. Totu custu cramat sa Crésia de Deus in Sardigna a faghene una evangelizatzione noa, chi fetat crèschere su cristianésimu in su pòpulu nostru e, innantis de totu, su cristianésimu in sas comunidadi eclesiales, in sa filada e in s’idea de “faghene resartare su chi prus distinghet e deghet a sos Sardos”.

Sa segundha die

Sa Sardigna si abbèrztat a totu su mundhu pro èssere prus rica e no prus pòvera.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

3. Su pòpulu sardu de oe abbia a sos valores preigados in sos Evangélios.

§ 1. Sos Sardos sentint su matessi *clima culturale occidentale fatu de pluralismu e de diversidades*.

s'istória sua sa Sàrdigna at passionau po medas iscórrius: Cabu 'e susu e Cabu de bàsciu, medas bidhas e in is bidhas is famíglia anti connotu, fintzas in tempus acanta, discórdias e disamistadis; cun totu cussu, *unu patrimoniu de valores religiosos, morales e culturales comunus* anti fatu unitadi inter totus is Sardus. In tempus de oi, però, si una facilitadi mai connota de comunicai cun su restu de su mundu fait prus arricu de benis e de capacidadi su pòpulu nostu, dhu ponit fintzas *in perigulu de malatratai s'identidadi sua alimentada meda de fide crìstiana* e de fai crèschiri diferéntzias mannas in sa manera sua de biri su mundu e sa vida. S'irvilupu est lestru e s'ispédhiu de su nou po su prus *portat pruscatotu is giòvunus a pèrdiri is valores de su connotu*, lassendi aici sa nébida in s'ànima, s'iscinitzu, sa farta de seguresa e sa timoria pro su tempus benidori. Perdendi sa fidi in Deus, chi est su solu chi podit donai sa paxi, si cumprèndit fintzas prus pagu su sensu de sa vida.

Sa tertza di

Dificurtadis e isperàntzias po sa famíglia e po sa fémia a dis de oi in Sàrdigna.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

3 § 3. Sa genti in Sàrdigna at biu sèmpiri sa famíglia coment'e cosa firma e segura: *logu de istima, de agiudu, iscola de valores e de fide crìstiana*. Immoi su cuncordu de sa famíglia e s'idea etotu de famíglia funti perdendi valori e importu. Is difìcultades e debbilesas de custu primu 'logu' de is raportus umanus, chi at sèmpiri tentu a fundamentu un'istima sintzilla e fideli, benint, e funti efetu e càusa, de sa crisi de sa comunidadi umana prus manna.

3 § 4. In is cambiamentos de sa cultura de oi dhu'intrat e meda sa fémia po totu su chi est. Is Sardus anti sèmpiri cunsiderau sa fémia cun onori coment'e mama e coment'e mulleri e po cussu sa fémia at tentu unu ruolu importanti in sa famíglia e in sa bidha.

Sa realtadi de su mundu de oi e s'idea noa chi tenit de issa etotu portat sa fémia a fai unu trabballu professionali, culturali e políticu chi arrechedit un'àtera manera de èssiri, arrechedit un'àteru echilìbbriu mentali, una manera diferenti de èssiri fémia in sa famíglia e in sa comunidadi; *e po cussu*

In s'istória sua sa Sàrdigna at passionadu pro medas discórdias: Cabu de susu e Cabu de zosso, medas bidhas, e in sas bidhas sas famíllias, ant connotu fintzas in tempos reghentes discórdias e disamistades; cun totu cussu, *unu patrimoniu de valores religiosos, morales e culturales comunos* ant fatu unitade inter totu sos Sardos. In tempos de como, però, si una fatzilitade mai connota de comunicare cun su restu de su mundhu faghet prus ricu de benes e de capatzidades su pòpulu nostru, lu ponet fintzas *in perigulu de malatratai s'identidade sua alimentada meda de fide crìstiana* e in perigulu de faghene crèschene diferéntzias mannas in sa manera sua de bìdere su mundhu e sa vida. S'irvilupu est lestru e su disizu mannu de su nou pro su prus *cónchinat mescamente sos zòvanos a pèrdere sos valores de su connotu*, lassendhe degoi sa néula in s'ànima, su dillìriu, sa farta de seguresa e sa timoria pro su tempus benidore. Si perdimus sa fide in Deus, chi est su solu chi podet dare sa paghe, cumprèdhimus prus pagu fintzas su sensu de sa vida.

Sa tertza die

Difìcultades e isperàntzias pro sa famíllia e pro sa fémia a dies de oe in Sàrdigna.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

3 § 3. Sa zente in Sàrdigna at bidu sèmpere sa famíllia coment'e cosa firma e segura: *logu de istima, de azudu, iscola de valores e de fide crìstiana*. Como su cuncordu de sa famíllia e s'idea etotu de famíllia sunt perdindhe valore e importu. Sas difìcultades e debbilesas de custu primu 'logu' de sos raportus umanos, chi at sèmpere tentu a fundhamentu un'istima sintzilla e fidele, benint, e sunt efetu e càusa, de sa crisi de sa comunidade umana prus manna.

3 § 4. In sos cambiamentos de sa cultura de oe b'intrat e meda sa fémia pro totu su chi est. Sos Sardos ant sèmpere cussideradu sa fémia cun onore coment'e mama e coment'e muzere e pro cussu sa fémia at tentu unu ruolu importante in sa famíllia e in sa bidha.

Sa realtade de su mundhu de oe e s'idea noa chi tenet de issa etotu cossizat sa fémia a faghene unu triballu professionale, culturale e políticu chi rechedit un'àtera manera de èssere, rechedit un'àteru echilìbbriu mentale, una manera diferente de èssere fémia in sa famíllia e in sa comunidade; *e pro cussu*

MAGNIFICAT CANTAU A INNU (MELODIA DI P. MARRAS)

Est mannu su Signori miu:
de coru dd'ollu cantai ;
Deus mi at salvau:
de s'Ispiridu custu cantu miu.
A mimi at sceberau,
pòbera tzeraca sua.
De imoi innantis, totus is gentis
mi ant a narri benedita.
Manna m'at fatu, Deus,
su Totu Poderosu,
"Santu" ddi narant,
a su nòmini suu.

S'amistadi sua durat po sèmpiri,
de generatzioni in generatzioni,
pro chi abarrat
in sa fidelidadi sua.
Ispantus at fatu
cun su bratzu suu,
is malus balentis ddus at isperdius
in is trampas insoru.

Is chi cumandant,
nci ddus at bogaus de sa sea insoru,
ma is oprimius,
in artu ndi ddus at pesaus.
Is famius, ddus at beni cuntentaus,
is arricus, isbuidaus
e bogaus.

A fillu suu, Israel,
si dd'at leau a manu tenta,
ca si est arregodau
de s'amistadi sua.
Comenti aiat impromìtiu
a is mannus nostus,
a Abram e a s'eredeu suu,
po sèmpri.

Siat glória a Deus su Babbu,
siat glória a Deus su Fillu,
cun issus a s'Ispiridu
paris sa glória siat.
Comenti in printzìpiu,
siat glória imoi e sèmpri,
siat glória in dogni edadi,
in sèculus e sèculus. Amen-Gèsus.

(Una fémia intonat a sa sola)

Est mannu su Signore meu:
de coru lu cherzo cantare,
Deus mi at salvadu:
dae s'Ispiridu custu cantu meu.
A mie at seberadu,
pòvera tzeraca sua.
dae como e semper totu sas zentes
mi ant a narrer beneita.
Manna m'at fatu, Deus,
su Totu Poderosu,
"Santu" li narant,
a su nùmene suo.

(Totus)

S'amistade sua durat pro semper,
de generatzione in generatzione ,
pro chi istat
in sa fidelidadi sua.
Ispantos at fatu
cun su bratzu suo,
sos malos balentes los at isperdidos
in sas trampas issoro.

Sos chi cumandant
nche los at bogados dae sa sea issoro
ma sos oprimidos,
in altu ndhe los at pesados.
Sos famidos los at bene cuntentados,
sos ricos, isboidados
e bogados.

(Una fémia sighit a sa sola)

A fizu suo, Israel,
si l'at leadu a manu tenta,
ca si est ammentadu
de s'amistade sua.
Comente aiat promissu
a sos mannus nostros,
a Abram e a s'eréntzia sua,
pro semper.

(Totus)

Siat glória a Deus su Babbu,
siat glória a Deus su Fizu,
cun issus a s'Ispiridu
paris sa glória siat.
Comente in printzìpiu,
siat glória como e semper,
siat glória in dogni edade,
in sèculos e sèculos. Amen-Gèsus.

MAGNIFICAT

Candu si cantant is Antifonas “O” in Gregorianu, su Magnificat si cantat in su “tonu segundu”. Si s’ùrtima di si cantat s’antifona “Cum ortus fuerit”, si cantat in su “tonu otavu”.



Est *mannu* su *Segnori miu*: *
de coru dd'ollu *cantai*;

Deus *mi at salvau*: * de s'Ìspiridu custu
cantu *meu*.

A *mimi* at sceberau, pòbera *tzeraca sua*. *
De imoi innantis, totus mi ant a narri
benedita.

Manna *m'at* fatu, Deus, su Totu *Poderosu*, *
“Santu” ddi narant, a su nòmini *suu*:

S'*amistadi* sua durat po sèmpiri, de
generatzioni in *generatzioni*, * pro chi
ddu servit in *fidelidadi*.

Ispantus at fatu cun *su bratzu suu*, *
is malus balentis ddus at ispèrdius in is
trampas *insoru*.

Is *chi* cumandant, nci ddus at bogaus de *sa*
sea insoru *
is oprimius, in artu ndi ddus at *pesaus*.

Is *famius*, ddus at beni *cuntenaus*, *
is arricus, isbuidaus e bogaus.

A *Israel*, fillu suu, si dd'at leau *a manu*
tenta, * ca si est arregodau de s'*amistadi*
sua.

Comenti aiat impromìtiu a *is mannus*
nostus, *
a Abram e a s'erede suu, *po sèmpri*.

Siat *glória* a Deus su Babbu, siat *glória a Deus*
su *Fillu*, *
cun issus a s'Ìspiridu paris sa gloria *siat*.

Comenti in printzìpiu, siat *glória imoi e*
sèmpri, *
siat *glória* in dògnia edadi, in séculos e
séculos. Amen-*Gésus*.

Est *mannu* su *Segnore meu*: *
de coru lu cherzo *cantare*;

Deus *mi at salvadu*: *
de s'Ìspiridu custu cantu *meu*.

A *mie* at seberadu, pòvera *tzeraca sua*. *
dae como e semper totus mi ant a narrer
beneita.

Manna *m'at* fatu, Deus, su Totu *Poderosu*, *
“Santu” li narant, a su nùmene *suo*.

S'*amistade* sua durat pro semper, de
generatzione in *generatzione* *
pro chie lu servit in *fidelidade*.

Ispantos at fatu cun *su bratzu suo*, *
sos malos balentes los at ispèrdidos in sas
trampas *issoro*.

Sos *chi* cumandant, nche los at betados dae
sa sea issoro, * sos oprimidos, in altu ndhe
los at *pesados*.

Sos *famidos*, los at prenos *de onzi bene*, *
sos ricos, isboidados e bogados.

A *Israel*, fizu suo, si l'at leadu *a manu tenta*, *
ca si est ammentadu de s'*amistade sua*.

Comente aiat promissu a *sos mannos*
nostros, *
a Abram e a s'eréntzia sua, *pro semper*.

Siat *glória* a Deus su Babbu, siat *glória a*
Deus su Fizu, *
cun issus a s'Ìspiridu paris sa gloria *siat*.

Comente in printzìpiu, siat *glória como e*
semper, *
siat *glória* in dogni edade, in séculos e
séculos. Amen-*Gésus*.

13

tocat chi sa comunidadi e sa Crésia tèngiant un'àtera
manera de fai faci a sa fèmina cun s'oferta de servitzius
e de possibilitadibus noas.

Sa cuarta dí

Unas cantu “isperantzias” de cambiamentu de sa
Sardigna de oi: su raportu cun s'Istadu italianu,
su sderruimentu de is bidhas, sa disocupatzioni,
malis nous, emigratzioni.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

3 § 5. *Medas Sardus binti s'Istadu italianu coment'e*
separau, fintzas istràngiu e contràriu, cosa allena. A
su chi est s'istória chi at portau a tènniri cust'idea
si depit aciùngiri oi a bortas sa pagu atentzioni, sa
farta de is istitutzionis de s'Istadu po currepòndiri
a custas isperantzias e deretus de sa genti.
Chistionis de pagu profetu e de currumpimentu
in is amministrazionis pùbblicas fàinti bènniri
mancu sa fidi in s'Istadu, in is amministrazionis e
amministradoris localis. Totu custu iscuncordat cun
su bèni comunu.

§ 6. Si castiaus a su movimentu demogràficu de sa
Sardigna, bieus ca funti menguendi meda is nàscidas
e po cussu etotu arresurtat una popolatzioni
imbeciada. Dhoi at un'isbandonu mannu e a sa
sighia de medas bidhas, pruscatotu is chi tenint
un'economia de campu e de pastoriu, ca sa genti est
andendisindi a logus chi dhoi at prus possibilitadibus
de trabballu. Totu custu cundennat su benidori de
sa Sardigna e dhi donat una bisura diferente po totu
su chi at a èssiri sa vida e fintzas s'organizatzioni
pastorali de sa Crésia, presenti fintzas a immoi in
dònnia logu po comentu fut istèrria sa genti me is
bidhas.

§ 7. Is Sardus funti connoscendi unu tempus de
disocupatzioni meda, a bortas cun cunseguèntias
gravis: po is efetus disastrosos chi fait, custu
arrehedit s'interessamentu mannu de sa Crésia
puru, mandada po annuntziai a sa genti chi Deus
dh'istimat e si nd'incurat, e a cundennai is pecaus
socialis e su chi podit èssiri ritardu o trascuru
dipèndiu de is amministradoris. Sa disocupatzioni
pertocat pruschetotu is giòvunus e po cussu pròpiu
issus funti sugetus a si pèrdiri de ànimu, a si lassai
andai a una vida chene idealis — si no pròpiu a circai
soddisfatzionis in cosas de perunu contu o fintzas
fendi mali —, o funti cundennaus a emigrai.

tocat chi sa comunidade e sa Crésia tenzant un'àtera
manera de faghene cun sa fèmina cun s'oferta de
servitzius e de possibilitadibus noas.

Sa cuarta die

Unas cantu “isperantzias” de cambiamentu de sa
Sardigna de oe: su raportu cun s'Istadu italianu,
su derruimentu de sas bidhas, sa disocupatzione,
males noos, immigratzione.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

3 § 5. *Medas Sardos bident s'Istadu italianu*
coment'e separadu, fintzas istranzu e contràriu, cosa
anzena. A su chi est s'istória chi at batidu a si
faghene cust'idea si depet azùnghere oe a bortas
sa pagu atentzione, sa farta de sas istituzziones de
s'Istadu po currepòndhere a custas isperantzias e
diritos de sa zente. Chistiones de pagu profetu e de
currumpimentu in sas amministraziones pùbblicas
faghent bènnere mancu sa fide in s'Istadu, in sas
amministraziones e in sos amministradores locales.
Totu custu iscuncordat cun su bene comunu.

§ 6. Si abbaidamus a su movimentu demogràficu
de sa Sardigna, bidimus chi sunt miminendhe
meda sas nàschidas e pro cussu etotu resurtat una
populatzione imbetzada. Bi at un'abbandho-nu
mannu e a sa sighida de medas bidhas, mescamente
cudhas chi tenent un'economia de campu e de
pastoriu, ca sa zente est andhendhesindhe a logos
chi bi at prus possibilitadibus de triballu. Totu custu
cundennat su benidore de sa Sardigna e li daet una
bisura diferente pro totu su chi at a èssere sa vida
e fintzas s'organizatzione pastorale de sa Crésia,
presente fintzas a como in totue pro comentu fit
istèrrida sa zente in sas bidhas.

§ 7. Sos Sardos sunt connoschindhe unu tempus de
disocupatzione meda, a bortas cun cusseguèntias
graves: pro sos efetus disastrosos chi faghent, custu
rehedit s'interessamentu mannu de sa Crésia
puru, mandhada po annuntziare a sa zente chi
Deus l'istimat e si ndhe incurat, e a cundennare
sos pecados sociales e su chi podet èssere ritardu
o trascuru dipesu de sos amministradores. Sa
disocupatzione pertocat mescamente sos zòvanos e
pro cussu pròpiu issus sunt suzetos a si pèrdere de
ànimu, a si lassare andhare a una vida chene idealeas
— si no pròpiu a chircare soddisfatziones in cosas
de perunu contu o fintzas faghindhe male —, o sunt
cundennados a emigrare.

Sinnalis de isperàntzia, s'unidadi e sa créschia culturali de is Sardus.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

4 § 1. Nosi praxit immoi de fai a biri unus cantu sinnalis bonus de sa realtadi de oi de su pòpulu nostu. Difatis, ca credeus in su Segnori arresuscitau seus seguros chi in sa realtadi de is Sardus, che in totu su Mundu, est sèmpiri presenti e nosi ànimat s'Ispíridu Santu, chi si fait a biri cun medas sinnalis de bèni e de isperàntzia incarnaus in su coru e in sa vida de sa genti nosta puru: su disígiu ispedhiosu de un'àtera calidadi de sa vida, su servítziu contivigiosu e onestu, su bonu acatu po is istràngius, is sinnalis de paxi e de perdonu, su contivígiu de is voluntàrius po is malàdius suferentis, su sensu de s'arrexoni e su disígiu de paxi, s'agiudu a chini tenit bisóngiu, s'arrespetu po sa dignidadi de s'òmini e de sa fèmina, sa nàscia de àteros valores, su bisóngiu de sintzillidadi, su disígiu de istai che fradis, un'ànimu prus che àteru religiosu.

4 § 4. Is Sardus, po cantu diferentis de unu logu a s'àteru, *tenint un'identidadi unitària manna*. Si podit fuedhai diaderus de "pòpulu sardu", *cun piessignus suos culturalis distintivus e una lingua cosa sua*. Custu ispiegat su sentidu de èssiri Sardus, genti de Sardigna, de tènniri una sardidadi, càrriga de cultura cristiana, carculada arrichesa umana de allogai e de contivigiai.

Sa sesta dí

S'annúntziu de su Vangelu depit èssiri sèmpiri incarnau e innestau in sa cultura de sa genti.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

84 § 1. Medas e diferentis funt is culturas chi si agatant, nàscias gràtzias a sa capacidadi ratzionali e simbólica de sa persona umana, cosa chi anti formau is pòpulus diferentis e chi s'istória si at fatu connòsciri, e s'esistèntzia etotu de su cristianu si agatat **in d-una cultura distinta**. Sa Crésia, nàscida de su Fuedhu de Deus fatu a Ómini, in sa missione sua andat avatu de sa lógica de s'incarnatzioni: *pigat sa realtadi de sa vida umana, istórica, chi est sa cultura de sa genti, dhoi ponit arrèxinas* e, comentì fait su frammentu in sa pasta (cf. Mt 13, 33), dha fait frammentai, a manera chi *de issa etotu* si orientat a sa lógica de su regnu de Deus. In custa prospetiva si ponit su raportu de su Vangelu cun is culturas.

Sinnales de isperàntzia, s'unidade e sa créschida culturale de sos Sardos.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

4 § 1. Como nos piaghet de faghene a bídere unos cantos sinnales bonos de sa realtade de oe de su pòpulu nostru. Difatis, ca creimus in su Segnore resuscitadu, semus seguros chi in sa realtade de sos Sardos, che in totu su Mundhu, est sèmpere presente e nos ànimat s'Ispíridu Santu, chi si faghet a bídere cun medas sinnales de bene e de isperàntzia incarnados in su coru e in sa vida de sa zente nostra puru: su disizu mannu de un'àtera calidade de sa vida, su servítziu contivizosu e onestu, su bonu acasazu pro sos istranzos, sos sinnales de paghe e de perdonu, su contivizu de sos voluntàrios pro sos malàidos suferentes, su sensu de sa resone e su disizu de paghe, s'azudu a chie est in su bisonzu, su rispetu pro sa dignidade de s'òmine e de sa fèmina, sa nàschida de àteros valores, su bisonzu de sintzillidade, su disizu de istare che frades, un'ànimu prus che àteru religiosu.

4 § 4. Sos Sardos, pro cantu diferentes de unu logu a s'àteru, *tenent un'identidade unitària manna*. Si podet faedhare abberu de "pòpulu sardu", *cun piessignos suos culturales distintivos e una limba cosa sua*. Custu ispiegat su sentidu de èssere Sardos, zente de Sardigna, de tènnere una sardidade, gàrriga de cultura cristiana, carculada richesa umana de costoire e de contivizare.

Sa sesta die

S'annúntziu de s'Evangéliu depet èssere sèmpere incarnadu e innestadu in sa cultura de sa zente.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

84 § 1. Medas e diferentes sunt sas culturas chi si agatant, nàschidas gràtzias a sa capatzidade ratzionale e simbólica de sa pessone umana, cosa chi ant formadu sos pòpulus diferentes e chi s'istória nos at fatu connòschere, e s'esistèntzia etotu de su cristianu si agatat **in d-una cultura distinta**. Sa Crésia, nàschida de su Faedhu de Deus fatu a Ómine, in sa missione sua andhat ifatu de sa lógica de s'incarnatzione: *leat sa realtade de sa vida umana, istórica, chi est sa cultura de sa zente, bi ponet raighinas* e, comentè faghet sa madrighe in sa pasta (cf. Mt 13, 33), la faghet pesare, a manera chi *de issa etotu* desesi si orientet a sa lógica de su regnu de

RITUS DE SA COMUNIONI

✠. Su Corpus e Sànguni de Gesu-Cristu, siant po nosu in saludi eterna

Angioni donau de Deus, chi ndi lias is pecaus de su mundu, piedadi de nosu.

Angioni donau de Deus, chi ndi lias is pecaus de su mundu, piedadi de nosu.

Angioni donau de Deus, chi ndi lias is pecaus de su mundu, donanosì sa paxi.

✠. Custu est s'Angioni chi Deus nosi donat: Issu ndi liat is pecaus de su mundu. Pretziaus is chi Deus ponit in parti de sa cena de su Segnori.

✠. **Segnori, non seu dignu chi intris in domu mia: ma nara unu fuedhu solu e at a sanai s'anima mia.**

✠. Corpus de su Cristus.

✠. Amen-Gèsus.

Apustis finia sa Comunioni, unu Solista o su Coru podit cantai s'Antifona de sa dì, in latinu, segundu su tonu gregorianu connotu. Si no si cantat, s'intonat diretamenti su Magnificat.

O Sapientia (17 dicembre)

Tono II D

O Sa pi - en ti a,* quae ex o re Al - tis - si - mi pro - di - sti,
at - tin gens a fi - ne u - sque ad fi - nem, for - ti - ter
su - a - vi - ter di - spo nen - sque om - ni a: ve - ni ad do - cen dum nos vi - am pru - den - ti - ae.
O A do na i,* et Dux do - mus I - sra - el,
qui Mo - y - si in i - gne flam - mae rub - bi ap - pa - ru - i sti,
et e - i in Si - na le - gem de - di sti:
ve - ni ad re - di - men dum nos in br - chi - o ex - ten to.

✠. Su Corpus e Samben de Gesu-Cristu siant pro nois in salute eterna.

Anzone donadu dae Deus, chi ndhe leas sos peccados de su mundhu, tene piedade de nois.

Anzone donadu dae Deus, chi ndhe leas sos peccados de su mundhu, tene piedade de nois.

Anzone donadu dae Deus, chi ndhe leas sos peccados de su mundhu, dona nos sa paghe.

✠. Custu est s'Anzone chi Deus nos donat. Isse ndhe leat sos peccados de su mundhu. Pretziados sos chi Deus giamat a sa chena de su Segnore.

✠. **Segnore, no so dignu chi intris in domo mea, ma nara una paràula sola e at a esser sana s'anima mea.**

✠. Corpus de su Cristos.

✠. Amen-Gèsus.

ACLAMATZIONIS PUSTIS DE SA BENEDITZIONI

ACLAMATZIONI I : SA MORTI TUA E S'ANDADA TUA

Adagio ♩ = 56 G. Orro (2003)

Man nu est su mi - ste_riu de sa fi - di no - sta Sa mor-ti tu - a

6 e s'an-da-da tu - a nos a - trus, Sen - no - ri pron-num - zia - us e

13 s'ar - ri - rur - re - tzio - ni cun - fes - sa - us fin - tz'a

17 can - du in sa glo - ria as a tor - ra - i

ACLAMATZIONI III: TUE NOS AS REDEMIDU

Larghetto ♩ = 60 G. Orro 2003

Man nu est su mi - ste_riu de sa fi - di no stra Tu - e nosas re - di -

mi - du cunsa ru - ghe tu - a ei sa re-sur-re-tzi - o - ne, nosas re - di - mi - du:

sal - va nos, Sal - va - do - re, sal - va nos, Sal - va - do - re de su mun - du

Sa Crésia connoscit e apréziat su valori de is culturas; proponit su Vangelu a diàlogu cun custas, ponit in custas, coment'e sèmini, sa “Bona Noa”; *si serbit de is metrus intelletualis e simbolicus chi dhas distìnguit po cumprèndiri e ispiegai mellus fintzas su Vangelu.*

Giai de su cumèntzu de s'annùntziu evangélicu “a totu is natzionis” (Mt 28, 19ss), is testimòngius e ministrus de sa Paràula si funt istèrrius in is diferentis regionis de su Mundu e anti connotu culturas diferentis, pruscatotu sa greca, e cun is “paràulas” de custas culturas ant annuntziau sa Paràula de Deus (Cf. *Atti degli Apostoli*).

Est aici chi sa primu comunidadi cristiana, *sighendi in su tempus e in is logus su mišteriu de s'incarnatzioni de su Tuedhu eternu*, animada de s'Ispìridu Santu, at postu su sèmini bonu de su Vangelu de sa vida e de sa paxi in sa cultura de is pópulus chi at atobiau in su mòri sú.

Aici, “imbiada a totu is pópulus de dónnia tempus e logu, sa Crésia no si acàpiat a una s'ingula e a peruna arratza e a peruna natzioni, a peruna genia de istadu, a peruna manera distinta de bíviri, a peruna costuma antiga e ni moderna [...], ma intrat in comunioni cun is diferentis culturas; custa comunione *arricat tanti sa Crésia cantu is diferentis culturas*” (*Gaudium et spes*, n. 58; cf. nn. 57-62).

Sa sétima dí

S'avaloramentu de sa língua sarda primu sinnali de inculturatzioni de sa fidi.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

100. S'impreu de sa língua sarda in sa liturgia. Su Concìliu, fendi adóbias a s'isperàntzia de medas chi fintzas in sa língua sarda bint unu médiu bonu po comunicai sa fidi a su pópulu nostu, ndi proponit un'avaloramentu coment si depit. Ischit chi gràtzias a sa língua sarda is generatziones *anti passau s'una a s'àtera* unu grandu patrimoniu de fidi e de sabidoria cristiana *chi fait parti de sa cultura de sa vida* de is Sardus. Sa língua materna sarda est apretziada e onorada po is pregadorias, personalis o colletivas, chi nosi anti lassau is mannus e chi tocat de arregolliri e manigiai: custas pregadorias tenint, in prus de s'arrichesa de su chi nant, medas bortas prus de bonu, fintzas s'incantu de unu patrimoniu chi

Deus. In custa prospetiva si ponet su raportu de s'Evanzéliu cun sas culturas.

Sa Crésia connoschet e apréziat su valore de sas culturas; proponet s'Evanzéliu a diàlogu cun custas, ponet in custas, coment'e sèmene, sa “Bona Noa”; *si serbit de sos metros intelletuales e simbólicos chi las distìnghet pro cumprèndhere e ispiegare menzus fintzas s'Evanzéliu.*

De su comintzu etotu de s'annùntziu evangélicu “a totu sas natziones” (Mt 28, 19ss), sos distimonzos e ministros de sa Paràula si sunt istèrridos in sas diferentis regiones de su Mundhu e ant connotu culturas diferentis, mescamente sa greca, e cun sas “peràulas” de custas culturas ant annuntziau sa Peràula de Deus (Cf. *Atos de sos Apóstulos*).

Est degoi chi sa prima comunidade cristiana, *sighindhe in su tempus e in sos logus su mišteriu de s'incarnatzione de su Taedhu eternu*, animada de s'Ispìridu Santu, at postu su sèmene bonu de s'Evanzéliu de sa vida e de sa paghe in sa cultura de sos pópulus chi at abbojadu in su caminu sou.

Degoi, “imbiada a totu sos pópulos de donzi tempus e logu, sa Crésia no si prendhet a una s'ingula e a peruna arratza e a peruna nazione, a peruna zenia de istadu, a peruna manera distinta de istare, a peruna costuma antiga e ne moderna [...], ma intrat in comunione cun sas diferentis culturas; custa comunione *irrichit tantu sa Crésia cantu sas diferentes culturas*” (*Gaudium et spes*, n. 58; cf. nn. 57-62).

Sa sétima fide

S'avaloramentu de sa limba sarda primu sinnale de inculturatzione de sa fide.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

100. S'impreu de sa limba sarda in sa liturgia. Su Concìliu, faghindhe abboju a s'isperàntzia de medas chi fintzas in sa limba sarda bident unu médiu bonu po comunicare sa fide a su pópulu nostru, ndhe proponet un'avaloramentu coment si depet. Ischit chi gràtzias a sa limba sarda sas generatziones *ant dadu s'una a s'àtera* unu grandhe patrimoniu de fide e de sabidoria cristiana *chi faghet parte de sa cultura de sa vida* de sos Sardos. Sa limba materna sarda est apretziada e onorada pro sas pregadorias, personales o colletivas, chi nos ant lassadu sos mannos e chi tocat de collire e impreare: custas pregadorias tenent, in prus de sa richesa de su chi nant, medas bortas prus de bonu, fintzas s'incantu de unu

afundat is arréxinis in sa manera connota de pentzai e in is sentidus de is Sardus.

Po cussu, arrispetendi e osservendi is normas chi oi régulant sa liturgia, fait a manigiai sa llingua sarda po cantai testus iscioberaus cun critériu in calencuna ocasioni de celebratzioni e de pregadoria, o segundu s'ocasioni in sa vida de una comunidadi. In prus at a tocai de istudiai, cun seriedadi culturali e cumpeténtzia teológica e pastorali, un'impreu prus largu de su sardu in sa liturgia.

Totu custu tocat de dhu fai po avalorai su patrimoniu chi nosi anti lassau is generatzionis passadas, po circai una comunicatzioni de sa fidi prus incarnada in sa vida de dónnia dí de is Sardus e fai una comunioni eclesiali sintzilla.

S'otava dí

Sa formatzioni teológica po s'inculturatzioni de sa fidi.

De su Concíliu Plenàriu Sardu

115 § 8. In sa formatzioni de is seminaristas, in is istúdius de teologia e in s'isperiéntzia de ministrus, serbit un'istúdiu nou e istima noa po is traditzionis litúrgicas in Sardigna e s'istória de is Santus, possibbilis fintzas gràtzias a is connoscéntzias noas de s'istória de sa Crésia; e in prus, po chi is istudentis de teologia *siant preparaus mellus a cumprèndiri e favorèssiri su raportu inter fidi, devotzioni populari e cultura, tocat de pònniri in is programmas de istúdiu de sa Pontificia Facoltadi Teológica de sa Sardigna s'antropologia culturali* chi pertocat su sentidu religiosu de is Sardus. Is maistus de sa catechesi, preparaus issus puru in agiografia, liturgia e antropologia culturali, in s'imparu chi donant presentendi is beridadis de sa fidi de sa Bìbbia depint circai de fai una síntesi tra custas e su comentu dhas anti bívias personalmente is Santus veneraus coment'e patronus e ammostaus a sa genti coment'esémpius de santidadi; depint iscriri biri e ammostai is diferéntzias tra is *formas de piedadi crìstiana sintzilla e is formas chi no funti crìstianas*.

87 § 1. Segundu is leis de s'Istadu italianu oi in vigori, s'imparu de sa religioni catòlica me is iscolas tenit un'iscopu educativu e culturali. *S'iscola est de seguru unu logu privilegiadu de inculturatzioni de sa Bona Nga de su Vangelu*, cun totu chi custas leis tenint l'imitis chi si depit agiudai a cambiai in mellus.

patrimoniu chi afundhat sas raighinas in sa manera connota de pessare e in sos sentidos de sos Sardos.

Pro cussu, rispetendhe e osservendhe sas normas chi oe régulant sa liturgia, faghet a manizare sa limba sarda pro cantare testos seberados cun critériu in carchi occasione de celebratzione e de pregadoria, o segundu s'ocasioni in sa vida de una comunidade. In prus at a tocare de istudiare, cun seriedade culturale e cumpeténtzia teológica e pastorale, un'impreu prus largu de su sardu in sa liturgia. Totu custu tocat de lu faghene pro avalorare su patrimoniu chi nos ant lassadu sas generatziones passadas, pro chircare una comunicatzione de sa fide prus incarnada in sa vida de donzi die de sos Sardos e faghene una comunione eclesiale sintzilla.

S'otava die

Sa formatzione teológica po s'inculturatzione de sa fide.

De su Concíliu Plenàriu Sardu

115 § 84. In sa formatzione de sos seminaristas, in sos istúdius de teologia e in s'isperiéntzia de ministrus, serbit un'istúdiu nou e istima noa po sas traditziones litúrgicas in Sardigna e s'istória de sas Santos, possibbilis fintzas gràtzias a sas connoschéntzias prus reghentes de s'istória de sa Crésia; e in prus, pro chi sos istudentes de teologia *siant preparados menzus a cumprèndhere e favorire su raportu inter fide, devotzione popolare e cultura, tocat de pònnere in sos programmas de istúdiu de sa Pontificia Facultade Teológica de sa Sardigna s'antropologia culturale* chi pertocat su sentidu religiosu de sos Sardos. Sos mastros de sa catechesi, preparados issus puru in agiografia, liturgia e antropologia culturale, in s'imparu chi daent presentendhe sas veridades de sa fide de sa Bìbbia depent chircare de faghene una síntesi tra custas e su comentu las ant pratigadas personalmente sos Santos venerados coment'e patronos e mustrados a sa zente coment'esémpius de santidade; depent ischire bìdere e ammustrare sas diferéntzias tra sas formas de piedade crìstiana sintzilla e sas formas chi crìstianas no sunt.

87 § 1. Segundu sas lezes de s'Istadu italianu oe in vigore, s'imparu de sa religioni catòlica in sas iscolas tenent un'iscopu educativu e culturale. *S'iscola est de seguru unu logu privilegiadu de inculturatzione de sa Bona Nga de s'Evanzieliu*, cun totu chi custas lezes tenent l'imites chi si depet azuare a cambiare in menzus.

TANTUM ERGO

(tradutzioni de Mons. Pilo, obispu de Ales, 1786)

Tan-tum er-go sa-cra-men-tum ve-ne-re mur cer-nu-
Ge-ni-to ri-ge-ni-to-que laus et ju-bi-la-ti-
1. Cu-stu gran-du sa-cra-men-tu ve-ne-re us u-mi-
2. A Deus Bab-bu-on-ni po-ten-ti e_a su Fil-lu Re-den

i-et an-ti-quum do-cu-men-tum no-vo ce-dat ri-tu-i. pre-stet
o: sa-lus ho-nor vir-tus quo-que sit et be-ne-dic-ti-o: pro-ce-
lia-us e com-men-t'e nui a su ben-tu ce-dant is ri-tus pas-sa-us: e su
to-ri cun su co-ro e cun sa men-ti a-la-beus cun gran-du o-no-ri; e siat

fi-des sup-ple-men-tum sen-su um-de-fec-tu-i, sen-su-
den-ti ab-u-tro-que com-par sit lau-da-ti-o, com-par
chi o-gu no-bi-dit ac-cet-teus cun fir-ma fi-di ac-cet-
pu-ru o-no-ri u-gua-li a-s'a-mo-ri e-ter-na-li, a-s'a-

um-de-fec-tu-i. A-men.
sit lau-da-ti-o. o.
teus cun fir-ma fi-di. li. A-men.
mo-ri e-ter-na-li.

Custu grandu Sacramentu
venerus umiliaus,
e coment'e nui a su bentu
cedant is ritus passaus :
e su chi ogu non bidit
accetteus cum firma fidi.

A Deus Babbu onnipotenti
e a su Fillu Redentori,
cun su coru e cun sa menti
alabeus cun grandu onori;
e siat puru onori uguali
a s'Amori eternali. Amen.

☩. Pani de celu nos as donau

☩. **Pani chi a totu cantus donat sa vida.**

☩. Pregheus.

Deus de amistadi, chi in su pani sacramentau
nos as lassau s'ammentu de sa bennida tua,
fai chi, pighendi parti a su mistériu de sa
vida, passioni, morti e resurretzioni tua,
| siaus nos puru totu impari in sa Crésia
corpus donau a salvesa 'e su mundu.
Tui chi bivis e régnas in sèculus e sèculus.

T. Amen.

Donat sa Benedizioni. Apustis, sempri presentendi s'Eucaristia a su pòpulu, su preideru intonat sa
Confessioni de sa fidi e totus rispundint cun s'acclamatzioni:

Custu grandhe sacramentu
veneremus umilados
e coment'e nue a su 'entu
tzedant sos ritos passados:
e su chi ogru no bided
atzetemus cun firma fide.

A Deus Babbu onnipotente
e a su Fizu Redentore,
cun su coru e cun sa mente
laudeus cun grandhe onore;
e siat puru onore uguale
a s'Amore eternale. Amen

☩. Pane de chelu nos as donadu

☩. **Pane chi a totu cantos donat sa vida.**

☩. Preghemus.

Deus de amistade, chi in su pane
sacramentadu nos as lassadu s'ammentu
de sa bennida tua, faghe chi, leandhe parte
in sa vida, passione, morte e resurretzione
tua, | siemus tot'umpare in sa Crésia corpus
donadu a salvesa 'e su mundhu.
Tue chi bives e regnas in sèculos e sèculos.

T. Amen.

5. In comunioni s'unu cun s'atru, si fadeus boxi de donnia creatura; impari cun totus is Santus e po is fradis e sorris chi si funt mortus, e prusetotu pro is chi funt mortus de arrepenti o de morti mala: *impari cun issus a tui, Signori, suspiraus.*

Sa pregadoria universali si finit cun su Babbu Nostu, chi cumintzat puru is ritus de sa Comunioni

✠ Arregodendi is fueddus de su Salvadori e pesaus in s'iscola sua, si atrivius a narri:

Babbu nostu, chi ses in is celus, santificau siat su nòmini tuu, bèngiat a nos su règnu tuu, fata siat sa voluntadi tua comentu in su celu aici in sa terra. Su pani de dógna dí donanosidhu oi; e perdonasí is pecaus nostus comentu nosatrus dhus perdonaus a is depidoris nostus, e non si lessis arrui in tentatzioni, ma libberanosí de mali.

Libberanosí de mali, ti pregaus, | cuncedi paxi in sa vida nostra, + chi s'agiudat s'amori tuu, | eus a èssiri sèmpiri libberus de su pecau ~ e a s'amparu de dógna timoria: * in s'abetu de s'isperantzia santa | chi torrit su Salvadori nostu Gesu-Cristu.

✠. **A tui su règnu e sa glòria sempri, in eternu.**

Signori Gesu-Cristu, chi as nau a is Apòstulus tuus: bos lassu sa paxi, bos dòngiu sa paxi mia: no castis a is pecaus nostus, ma a sa fidi de sa Crésia tua; e cufromma a sa voluntadi tua donadhi paxi e unidadi. Tui chi bivis e règnias, imoi e in sèculus e sèculus.

✠ **Amen.**

✠ Sa paxi de su Signori nostu siat sèmpiri cun bosatrus.

✠ **E abbarrit puru cun tegus.**

✠ Donaisi sa paxi.

Si cantat su *Tantum ergo* (Cuštu grandu sacramentu) o atru cantu po s'Adoratzioni

5. In cumunione sos unos cun sos àteros, nos faghimus boghe de onzi vivente; umpare cun totu sos santos e cun sos frades nostros chi sun mortos, e piùs de totu pro sos chi sun istados vitimas de una morte mala o improvisa: *paris cun issos a tie, Signore, suspiramos.*

✠ Ammentèndenos de sas paràulas de su Salvatore, e pesados in s'iscola sua, nos atrivimus a nàrrere:

Babbu nostru, ch'istas in sos chelos, santificadu siat su nomen tuo, benzat a nois su regnu tuo, e fata siat sa voluntadi tua, comentu in su chelu gai in sa terra. Su pane de onzi die dona nos oe, e perdona sos pecados nostros comentu nois perdonamus a sos inimigos nostros, e no nos lasses rùere in tentatzione, ma libbera nos dae male.

Libbera nos dae male, ti pregamus, cuntzede paghe in sa vida nostra, + si nos agiudat s'amore tuo, | amus a biver semper libberos dae su pecadu ~ e seguros dae 'onzi timoria, * in s'isettu de s'isperantzia santa, | chi torret su Salvatore nostru Gesu Cristu.

✠. **A tie su regnu e sa glòria semper, in eternu**

Signore Gesu-Cristu, chi as naradu a sos Apòstulos tuos: Bos lasso sa paghe, bos do sa paghe mea, no abbàides a sos pecados nostros, ma a sa fide de sa Crésia tua; e cufromma a sa voluntade tua daeli paghe e unidade. Tue chi bives e regnas, como e in sèculos e sèculos.

✠ **Amen.**

✠ Sa paghe de su Signore abbarret cun bois.

✠ **E abbarret cun tegus puru.**

✠ Dàdebos sa paghe.

Sa nona dí

Unu puntu distintu po cumprobai una fidi chi s'innestat bèni in sa cultura: guerras e educatzioni a sa paxi.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

107 § 10. Su sentidu de cuncórdia, perdonu e penitèntzia, depit preni sa vida de su cristianu dónnia dí fintzas a essiri costuma de vida, disponibbilitadi a s'atòbiu, unu fai in famìglia e cun sa genti. In Sardigna, aundi po diferentis motivus de istória e de cultura s'idea de su disacórdiu, de s'arrevsa e de sa vengàntzia est a bortas arrabiosa, s'atividadadi pastorali de sa Crésia depit *donai importu mannu a su sentidu cristianu de sa cuncórdia e de su perdonu.*

Is cristianos tocat chi siant testimòngius cumbintus e fatoris de *una mentalidadadi de diàlugu, de paxi, de perdonu, in sa famìglia e in sa bidha, lassendi a pèrdiri is vengàntzias, is discórdias, is certus e disamištades.*

142 § 1. Biendi malefatas gravis che a is mortis, is secuestros, isdorrobbatórius, bombas, furas e fogus po vengàntzia, arricchimentu, ódius e disamistadis, comentu ndi fàint personas nàscias e educadas in sa comunidadi nosta cristiana chi ant arriciu is sacramentus e fatu su catechismu *tocat, coment'e Crésia, de si pregontai cantu est intrau aintru su cristianésimu* in personas e famìglas e, pruschetotu, ita tocat a fai. Is Obisopus de sa Sardigna, in su messàgiu chi de pagu anti mandau a is comunidadis cristianas a propòsitu de sa cangrena de is secuestros de personas, anti nau chi is secuestros significant “cantu pagu su Vangelu de Cristus at cambiau sa vida e su cumpportamentu de medas cristianus batiaus”.

Cantu su predicai su Vangelu càmbiat su cumpportamentu est de seguru cosa chi si podit pregontai po dónnia tempus de s'istória e po totu is logus de su Mundu. Ma *sa pregonta bollit nàrriri chi teneus bisòngiu de una evangelizatzioni e inculturatzioni chi fait crèschiri in s'ànima sa fide cristiana e portat is cristianus a passai de is cumpportamentus isceti de aparièntzia a su èssiri cristianus ca ant iscioberau un'ideali de vida cunforma a su Vangelu. Est chištioni de si ndi bogai abbitùdinis secularis de pecai e fai mali po cambiai is cumpportamentus e totu sa vida a comentu nosi proponit su Signori Gesugrištu, cun s'únicu iscopu de su bèni, s'arrexoni, s'istima, su perdonu.*

Sa nona die

Unu puntu distintu pro cumproare una fide chi s'innestat bene in sa cultura: gherras e educatzione a sa paghe.

De su Concìliu Plenàriu Sardu

107 § 10. Su sentidu de cuncórdia, perdonu e penitèntzia depet prenare sa vida de su cristianu donzi die fintzas a essire costuma de vida, disponibbilitade a s'abboju, unu faghene in famìllia e cun sa zente. In Sardigna, inue pro diferentis motivus de istória e de cultura s'idea de su disacórdiu, de s'arrevsa e de sa vengàntzia est a bortas airada, s'atividade pastorale de sa Crésia depet *dare importu mannu a su sentidu cristianu de sa cuncórdia e de su perdonu.*

Sos cristianos tocat chi siant distimonzos cunvintos e fadores de *una mentalidade de diàlugu, de paghe, de perdonu, in sa famìllia e in sa bidha, lassendhe a pèrdere sa vindita, sas discórdias, sas brigas e disamištades.*

142 § 1. Bidindhe malefatas graves che a sas mortes, sos secuestros, irrobbatórius, bombas, furas e fogos pro vindita, irrìchimentu, ódios e disamistades, comentu ndhe faghent pessones nàschidas e educadas in sa comunidade nostra cristiana, chi ant retzidu sos sacramentos e fatu su catechismu, *tocat, coment'e Crésia, de nos pregontare cantu est intradu su cristianésimu* in pessones e famìllias e, mescamente, ite tocat a faghene. Sos Píscamos de sa Sardigna, in su messàgiu chi de reghente ant mandhadu a sas comunidades cristianas a propòsitu de sa cranghena de sos secuestros de pessone, ant nadu chi sos secuestros significant “cantu pagu s'Evanzéliu de Cristos at cambiau sa vida e su cumpportamentu de medas cristianos batizados”.

Cantu su preigare s'Evanzéliu càmbiat su cumpportamentu est de seguru cosa chi si podet pregontare pro donzi tempus de s'istória e pro totu sos logus de su Mundu. Ma *sa dimandha cheret nàrrere chi amus bisonzu de una evangelizatzione e inculturatzione chi faghet crèschere in s'ànima sa fide cristiana e induit sos cristianos a colare de unu cumpportamentu solu de aparièntzia a su èssere cristianos ca ant seberadu un'ideale de vida cunforma a s'Evanzéliu. Est chištione de si ndhe bogare abbitùdines secularis de pecare e faghene male pro cambiare sos cumpportamentos e totu sa vida a comentu nos proponet su Signore Gesugrištu, cun s'únicu iscopu de su bene, sa resone, s'istima, su perdonu.*

142. Elementus de impegnu pastorali contras a su maluvàiri.

§ 3. S'impegnu po educai is cuscintzias no si depit lassai totu a su chi si fait candu càpitat o a s'apretu de sa disaura. Depit èssiri, a su contràriu, unu mòri de educatzioni chi si pigat e si sighit cun firmesa. Aici arresurtat craru s'importu de una *catechesi bèni cuncordada chi si fait a s'atenta e de interessai totu sa vida personali e colletiva*. Custu est su primu trabballu de sa pastorali de sa Crésia contras a su maluvàiri.

Totu paris cun s'educatzioni tocat a circai de menguai sa solidadi de is personas, de is famìglias e de totu sa genti, ca est arrèxini de su maluvàiri: tocat de menguai su mancamentu de istima.

S'impegnu pastorali depit èssiri puru incarrerau a fai crèsciri sa cultura e s'arrespetu de sa vida, de pigai coment'e bèni sacru, depit fai crèsciri una cultura chi fait cambiai s'ideali falsu de su guadàngiu facili, de su manìgiu de dinai e cosas a fuliadura, de su pagu arrespetu po sa vida e po is personas [...], *s'ideali falsu de sa fortza e de sa "balentia", s'idea gravi chi sa fidi no càmbiat sa vida; serbit una cultura chi fait pentzai chi su maluvàiri si podit binchi, chi podeus cambiai fintzas is malis incangrenaus*.

142. Elementos de impegnu pastorale contras a su maluvàghere.

§ 3. S'impegnu pro educare sas cussèntzias no si depet lassare solu a su chi si faghet candho cumbinat o a s'apretu de sa disaura. Depet èssere, a su contràriu, unu caminu de educatzione chi si leat e si sighit cun firmesa. Degoì resurtat craru s'importu de una *catechesi bene cuncordada chi si faghet a s'atenta e de interessare totu sa vida personale e colletiva*. Custu est su primu triballu de sa pastorale de sa Crésia contras a su maluvàghere.

Totu paris cun s'educatzione tocat a chircare de minimare sa soledade de sas pessones, de sas famìllias e de totu sa zente, ca est raighina de su maluvàghere: tocat de minimare sa farta de istima.

S'impegnu pastorale depet èssere puru abbiada a faghene crèschere sa cultura e su rispetu de sa vida, de leare coment'e bene sacru, depet faghene crèschere una cultura chi faghet cambiare s'ideale falsu de su balanzu fàtzile, de su manizu de dinari e cosas a fuliadura, de su pagu rispetu pro sa vida e pro sas pessones [...], *s'ideale fartzu de sa fortza e de sa "balentia", s'idea grave chi sa fide no càmbiat sa vida; serbit una cultura chi faghet pessare chi su maluvàghere si podet binchere, chi podimus cambiare fintzas sos males incangrenados*.

PREGADORIA UNIVERSALI - II (A TORRADA)

✠. Fradis e sorrìs, seus bivendu in s'abetu chi bengiat su Signori Gesu Cristu. Cun custa ispera pregaus e supplicaus sa misericordia sua. Issu chi est bènniu sa primu borta a su mundu po annuntziai s'Evangelìu a is pòburus, in custas dis nostas puru dongiat a totus salvesa e consolatzioni.

✠. Frades e sorres, semus aisetendhe sa 'ènnida de su Signore Gesù. Imploremus sa misericordia sua: isse chi est bènniu a su mundhu pro annuntziare s'evangeliu a sos pòberos e a salvare sos pentidos de coro, in custas dies puru donet a totu cantos sa salvesa sua.

G.Otto
2008



1. Impari cun totu is gentis chi aspettant de ti podi conosci, e cun is missionarius chi predicant s'Evangeliu; cun is chi funt in persecutzioni po sa fidi, cun is cristianus chi no tenint coràggiu de ti fai de testimongius e po cussus chi no creint in Deus: *impari cun issus a tui, Signori, suspiraus*.

2. Impari cun is giovanus in cica de triballu e cun icussus chi nci arruint in sa droga, cun is operaius disoccupaus, cun is messaios e is pastoris chi sunfrint is dannus de su tempus malu, cun is famillias chentza de domu, cun is antzianus lassaus a sa sola, cun totu cussus chi sunfrint discriminatzionis de dònna arratza, e po totus is chi tenint sa responsabilitadi de su beni comunu: *impari cun issus a tui, Signori, suspiraus*.

3. Impari cun is populus chi ancora sunt in cica de libertadi, e po totus cussus chi si pentzant ca est prus facili a agatai ordini e cambiai in mellus is cosas cun sa fortza; cun is chi funt persecutaus po amori de sa giustizia, cun totus cussus chi si gaint de fai po sa paxi, e cun is sordaus obrigaus a sa ghera: *impari cun issus a tui, Signori, suspiraus*.

4. Cun totus cussus chi circant de donai unu sensu a sa vida insoru, cun is chi no tenint ispera peruna; cun is cristianus chi si domandant cali siat sa vocatzioni insoru e cun is comunidadis chi provant a donai forma noa a sa vida insoru in su Spiridu Santu, e po totus cussus chi in sa Crésia tenint unu ministèriu de servitziu: *impari cun issus a tui, Signori, suspiraus*.

1. Paris cun sos pòbulos chi ancora aisetan de ti connoscher e cun sos missioneris chi annuntzian s'evangeliu tou, paris cun sos persighidos pro more de sa fide, cun sos cristianos chi no tenen s'ànimu de ndh'esser testimonzos, e cun sos chi no creen in Deus: *paris cun issus a tie, Signore, suspiramos*.

2. Paris cun sos giòvanos chi aisetan unu trabàgliu e cun cussos chi si dan a sas drogas, cun sos operajos disimpreados, cun massajos e pastores chi patin sas cuntrariedades de sa natura, cun sas familias chena domo, cun sos antzianus lassados a sa sola, cun totu sos chi sun assugetados a discriminatziones de onzi zenia e pro totu sos chi tenen sa responsabbilidade de promover su bonu de totu cantos: *paris cun issus a tie, Signore, suspiramos*.

3. Paris cun sos pòbulos chi ancora sun in chirca de libbertade e pro totu sos chi creen chi siat fàtzile de agatare òrdine e bonu istare cun s'impreu de sa fortza, cun sos persighidos pro more de sa giustissia, cun totu sos chi trabàglian pro sa paghe e paris cun sos soldados custrintos a sa ghera: *paris cun issus a tie, Signore, suspiramos*.

4. Paris cun totu sos chi sun chircendhe unu sensu pro sa vida issoro e cun totu sos chi sun chena isperàntzia peruna; cun sos cristianos chi si preguntan cale siat sa vocatzione issoro, cun sas comunidades eclesiales chi chircan de rennoare in s'Ìspiridu sa vida issoro, e po totu sos chi in sa Crésia an unu ministèriu de servitziu: *paris cun issus a tie, Signore, suspiramos*.

PREGADORIA UNIVERSALI - I

Fradis e sorrís, in su mentris chi ispetaus chi torrit su Segnori nostu Gesu-Cristu, imploraus s'amistadi sua: issu chi est bénniu in su mundu po annuntziai sa nova bona de s'evangéliu, e abarrat in mesu nostu in su pani sacramentau, donit oi puru sa salvesa sua :

Un Solista narat sa “paràula” de su Segnori, e Totus rispundint cun s'invocatzioni: “Fai, o Segnori...”

Faghe, o Segnore!

“Sos mios no sunt
sos pessaires tuos”
- Sa Veridade! –
narat su Segnore.
E ischit cantu
est bonu su dolore
e marigosu malu
su chi naru amore...

*Faghe, o Segnore,
chi sa mente mia
sempre prus pisset
a manera tua!*

“Sos mios no sunt
sos sentimentos tuos”
- Sa Veridade! –
narat su Segnore.
E in su coro sou
est fizu e frade
comente a mie
su nemigu meu.

*Faghe, o Segnore,
chi su coro meu
istimet sempre prus
comente a Tie!*

“Sos mios no sunt
sos terighinos tuos”
– Sa Veridade! –
narat su Segnore.
Istradas in falada
Largas e isfaltadas
Parent prus bellas
Ma no leant a inie!

*Faghe, o Segnore,
chi su pede meu
caminet sempre prus
abbia a Tie!*

“Sos mios no sunt
sos afainos tuos”
- Sa Veridade! –
narat su Segnore.
Su Gòlgota est
in artu e cumprit
su miràculu de amore
de su fizu 'e Deu.

*Faghe, o Segnore,
chi sas manos mias
sempre prus serbant
cun s'òpera tua!*

Fai, o Segnori!

“Is mius no funt
is pentzamentus tuus”
- Sa Beridadi! –
narat su Segnori.
E scit comentì
est bonu su dolori
e marigosu malu
su chi nau amori...

*Fai, o Segnori,
chi sa menti mia
sempri prus pentzìt
a manera tua!*

“Is mius no funt
is sentimentus tuus”
- Sa Beridadi! –
narat su Segnori.
E in su coru suu
est fillu e fradi
comenti a mimi
su nemigu miu.

*Fai, o Segnori,
chi su coru miu
istimet sempri prus
comenti a Tui!*

“Is mias no funt
is andaredhas tuas”
– Sa Beridadi! –
narat su Segnori.
Istradas in calada
Largas e isfaltadas
Parint prus bellas
Ma no portant a innia!

*Fai, o Segnori,
chi su pei miu
caminet sempri prus
abbia a Tui!*

“Is mius no funt
is afaingius tuus”
- Sa Beridadi! –
narat su Segnori.
Su Gòlgota est
in artu e cumprit
su miràculu de amori
de su fillu 'e Deu.

*Fai, o Segnori,
chi is manus mias
sempri prus serbant
cun s'òpera tua!*

CANTU DE MEDITAZIONI**AMMANITZADE!**

paràulas de M. Pudhu; música de P. Marras (2008)

Boxi Si sos frores chi chircades
sunt de amore!

*Totus: Si sos frores chi chircades
sunt de amore!*

Boxi: Su caminu ammanitzade
de su coro e de sa mente
Ca est colendhe su Segnore!
Si sos frores chi chircades
sunt de amore!

*Totus: Si sos frores chi chircades
sunt de amore!*

Boxi: Su caminu adderetade
de su coro e de sa mente
Ca est colendhe su Segnore!
Si sos frores chi chircades
sunt de amore!

*Totus: Si sos frores chi chircades
sunt de amore!*

Boxi: Su caminu imparisade
de su coro e de sa mente
Ca est colendhe su Segnore!
Si sos frores chi chircades
sunt de amore!

*Totus: Si sos frores chi chircades
sunt de amore!*

Boxi: In sa zanna est isetendhe:
abberideli a intrare,
Abberide, est su Segnore!
Bi est sa lughe e bi est sa paghe,
Su giardinu est de sa Vida,
Si bi abbitat su Segnore,
S'Emmanuele in su giardinu,
Cuntentesa infinida
In su coro e in sa mente!

Opuu si cantat su Polissalmu, comentì
sighit, segundu su tonu antigu:

CANTU DE SU POLISALMU



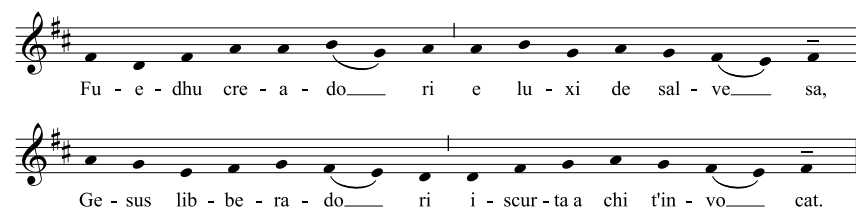
1. Fe- stin- is celus, gosit sa ter- ra,* esultai in fe- sta, o mon- tis.

1. Festint is celus, gosit *sa terra*, *
esultai in *festa*, o **montis**.
2. Is **montis** portint frutu *de paxi*, *
dògnia campura portit frutu *de giustìtzia*.
3. Ca **est** benendi su Segnori **nostu**, *
e de totu is pòburus at a tenni *piedadi*.
4. De **is** celus altus arrosada e de is nuis calit
giustìtzia, *
s'apèrgiat sa terra e boghit *salvesa*.
5. Arregodadindi de nosu, *Segnori*, *
abbisitanosì cun s'aggiudu *cosa tua*.
6. Ammostanosì, Segnori, sa misericórdia **tua**, *
e donanosì sa *salvesa tua*.
7. Imbiai sa mandada a su dominadori de totu
sa terra, * de sa citadi aillargu de su desertu|
fintzas a su monti de sa filla *de Sion*.
8. Beni a nosì libberai, Segnori, Deus Totu
Poderosu, *
torrasì faci e ponisì in *salvamentu*.
9. Beni, Segnori, e abbisitanosì in **paxi**, *
eus a fai festa ananti tuu cun totu *su coru*.
10. Eus a connosci, Segnori, in terra nosta is
caminus **tuus**, *
in mesu de totu is gentis sa *salvesa tua*.
11. Scidandi, Signori, totu sa fortza **tua**, *
e beni a *salvamentu nostu*.
12. Beni, Segnori, e non bollas istentai: *
perdona is culpas de sa genti *cosa tua*.
13. Oh! Si tui iast a bolli oberri is celus e cabai
acantu **nostu**: * ananti tuu su monti e sa
campagna iant a bogai *torra frutu*.
14. Beni, e torrasì faci, *Segnori*, *
tui, su rei, sètziu in altu de is *Cherubbinus*.
15. Siat glória a Deus su Babbu, siat glória a
Deus su Fillu, * cun issos a s'Ispìridu paris
siat **sa glória**.
16. Comenti in printzìpiu, siat glòria imoi
e **sèmpiri**, * siat glória in dògnia edadi, in
sèculus e sèculus. | Amen-Gésus.
1. Festent sos chelos, goset *sa terra*, *
esultade in *festa*, **sos** montes.
2. Sos **montes** portent frutu *de paghe*, *
dogni campura portet frutu *de giustìtzia*.
3. Ca **est** benendhe su Segnore **nostu**, *
e de totu sos pòberos at a tenner *piedade*.
4. De **sos** chelos altos lentore e de sas nues
calet *giustìtzia*, * si abberzat sa terra e brotet
salvesa.
5. Ammèntadi de nois, *Segnore*, *
e imbisitanos cun s'azudu **tuo**.
6. Mústranos, Segnore, sa misericórdia **tua**, *
e dònanos sa *salvesa tua*.
7. Imbiade sa mandhada a su dominadore de
totu *sa terra*, * dae sa tzitade aillargu de su
desertu| finas a su monte de sa fiza *de Sion*.
8. Beni a nos libberare, Segnore, Deus Totu
Poderosu, * mústranos sa cara tua e pònenos
in *salvamentu*.
9. Beni, Segnore, a nos faghère imbisita in
paghe, * amus a faghère festa addannanti tuo
cun totu su coru.
10. Amus a connòschere, Segnore, in terra
nostra sos caminus **tuos**, * in mesu a totu sas
zentes sa *salvesa tua*.
11. Ischìdandhe, Segnore, totu sa fortza **tua**, *
e beni a *salvamentu nostu*.
12. Beni, Segnore, e no cherzas istentare, *
perdona sas culpas de sa *zente tua*.
13. Oh! Si tue cherias abbèrrere sos chelos e
falare a nois **ocanta**, * addananti tuo montes
e campagnas tiant batire *torra frutu*.
14. Beni e mústranos sa cara tua, *Segnore*, *
tue su re, sètzidu in altu de sos *Cherubbinus*.
15. Siat glória a Deus su Babbu, siat glória a
Deus, su Fizu, * cun issos a s'Ispìridu paris
siat **sa glória**.
16. Comente in printzìpiu, siat glòria como
e semper, * siat glória in donzi edade, in
sèculus e sèculus. | Amen-Gésus.

RITUS DE ADORATZIONI E DE COMUNIONI

Apustis de s'esortazioni, si cantat s'Innu (cun su tonu de *En clara vox*).
In su mentris, si fait s'Espositzioni.

INNU
po s'Espositzioni de su Santíssimu



1. En clara vox redárguit
Obscura quaeque pèrsonans;
Pròcul fugentur sòmnia,
Ab alto Jesus prómocat.
1. Fueddu Creadori
e luxi de *salvesa*,
Gesus libberadori
iscurta a chi t'invocat.
1. Paraula Creadora
e lughe de *salvesa*,
Gesus libberadore,
isculta a chie t'invocat.
2. En Agnus ad nos mitterit
Laxare gratis débitum,
Omnes simul cun lácrimis
Precémur indulgéntiam.
2. Su pòpulu in esíliu
ispetat a èssi libberu,
iscrau de su pecau,
est bintu de sa *morti*.
2. Su pòpulu in esíliu
aisetat a esser libberu,
iscrau de su pecadu,
est bintu dae sa *morte*.
3. Beátus Auctor saéculi
Servile corpus induit:
Ut carne carnem liberans
ne pérderet quos cóndidit.
3. In terra nosta benis
ses fradi in mesu a *fradis*,
annúntziu de profetas,
ispera de *oprimis*.
3. In terra nostra benis,
ses frade in mesu a *frades*,
annúntziu de profetas,
ispera de *oprimidos*.
4. Cástae Parentis víscera
Caelestis intrat grátia:
Vénter puéllae bújulat
Secreta quae non nóverat.
4. Ses vida pro chi *morit*,
caminu a chi est *circhendi*,
ses libbertadi e *paxi*,
ses soli de *giustìtzia*.
4. Ses vida pro chie *morit*,
caminu a chie *chircat*,
ses libbertade e *paghe*,
ses sole de *giustìtzia*.
5. Dómus pudici pèctoris
Templum repente fit Déi,
Intácta, nésciens vírum
concépit alvo Fílium.
5. Sa Crésia de is *redentus*
ispetat a candu *torras*,
s'umanidadi in *terra*
a innui ses tui est *mirendi*.
5. Sa Crésia 'e sos *redentos*
aisetat chi tue *torres*,
s'umanidade in *terra*
a ue ses tue est *mirendhe*.
6. Deo Patri sit glória,
Ejusque soli Fílio,
Cum Spírítu Paráclito
In saeculorum saécula.
Amen.
6. Siat glória a Deus su Babbu
siat glória a Deus su *Fillu*
siat glória a s'Ispíridu
impari in is sèculus.
Amen.
6. Siat glória a Deus su Babbu,
siat glória a Deus su *Fizu*
siat glória a s'Ispíridu
umpare in sos sèculus.
Amen.

Traduzione alternativa dell'inno *En clara vox* a p. 37